

DXPULSE

EN

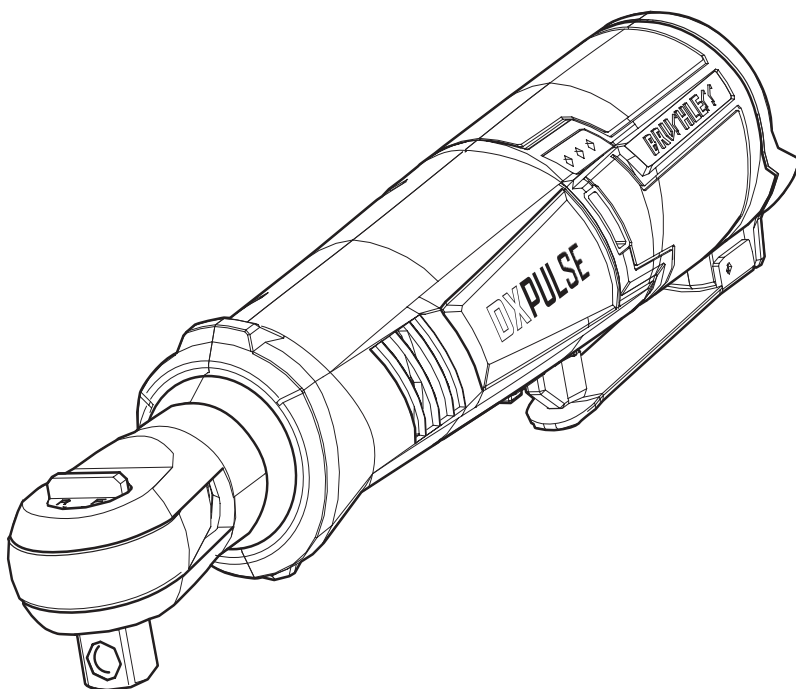
Original Instructions

Version 1 – 09/2025

12V BRUSHLESS

RATCHET WRENCH

29542, 29543 (EU)



DE 12V BÜRSTENLOSER
RATSCHEN-SCHRAUBENSCHLÜSSEL

ES LLAVE DE CARRACA SIN ESCOBILLAS DE 12V

FR CLÉ À CLIQUET SANS BALAIS 12V

NL 12V BORSTELVRIJE RATELSLEUTEL

Originalanleitung Version 1 – 09/2025

Instrucciones originales versión 1 – 09/2025

Instructions originales Version 1 – 09/2025

Originele instructies Versie 1 – 09/2025

EN Contents

DE Inhalt

ES Contenido

EN	Identification and Unpacking	3
DE	Identifizierung und Auspacken	3
ES	Identificación y desembalaje	3
FR	Identification et déballage	3
NL	Identificatie en uitpakken	3
EN	Battery Charging and Usage	4
DE	Aufladen des Akkus und Verwendung	4
ES	Carga y uso de la batería	4
FR	Recharger et utiliser la batterie	4
NL	Accu laden en gebruik	4
EN	1. Intended Use	7
EN	2. Specification	7
EN	3. Health and Safety Information	8
EN	4. Product Overview	11
EN	5. Preparation	11
EN	6. Operation	12
EN	7. Maintenance, Storage and Disposal	12
EN	8. Warranty	12
EN	9. Symbols	13
DE	1. Bestimmungsgemäße Verwendung	14
DE	2. Technische Daten	14
DE	3. Hinweise zu Gesundheit und Sicherheit	15
DE	4. Produktübersicht	18
DE	5. Vorbereitung	19
DE	6. Betrieb	19
DE	7. Wartung, Lagerung und Entsorgung	20
DE	8. Garantie	20
DE	9. Symbols	20
ES	1. Uso previsto	21
ES	2. Especificaciones	21
ES	3. Información sobre salud y seguridad	22
ES	4. Descripción del producto	25
ES	5. Preparación	26
ES	6. Funcionamiento	26
ES	7. Mantenimiento, almacenamiento y eliminación	27
ES	8. Garantía	27
ES	9. Símbolos	27

FR Sommaire

NL Inhoud

FR	1. Utilisation prévue	28
FR	2. Caractéristiques techniques	28
FR	3. Informations sur la santé et la sécurité	29
FR	4. Présentation du produit	32
FR	5. Préparation	33
FR	6. Fonctionnement	33
FR	7. Entretien, conservation et élimination	34
FR	8. Garantie	34
FR	9. Symbols	34
NL	1. Voorgenomen gebruik	35
NL	2. Specificatie	35
NL	3. Gezondheids- en veiligheidsinformatie	36
NL	4. Productoverzicht	39
NL	5. Voorbereiding	39
NL	6. Bediening	40
NL	7. Onderhoud, opslag en verwijdering	40
NL	8. Garantie	41
NL	9. Symbolen	41

EN Identification and Unpacking

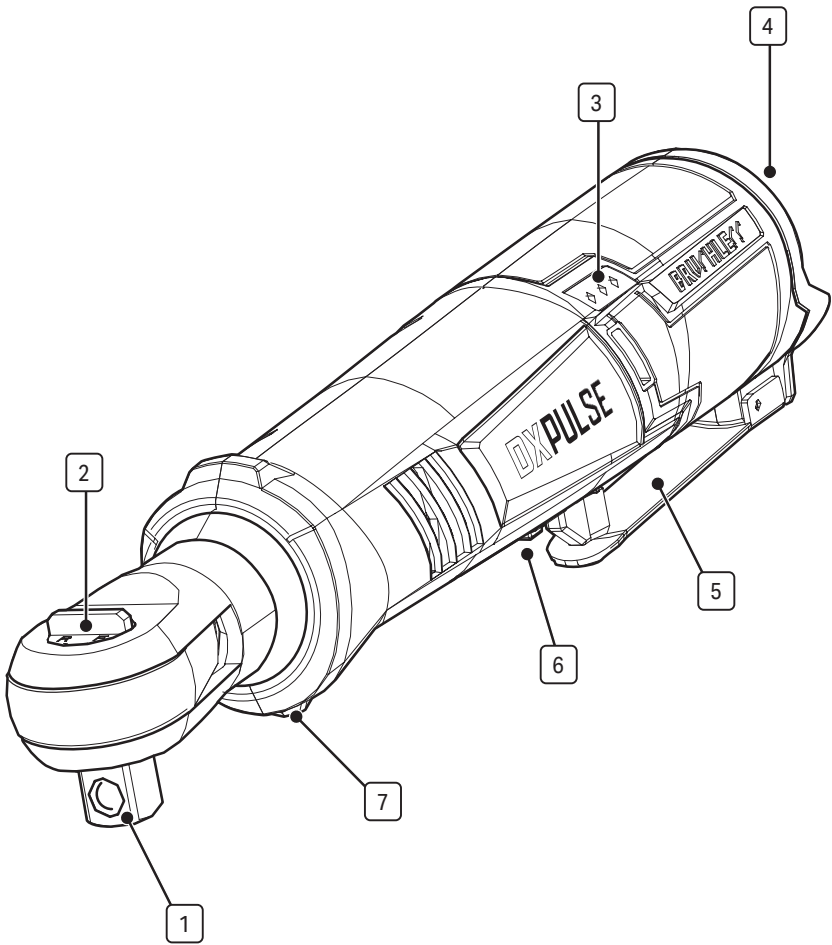
DE Identifizierung und Auspacken

ES Identificación y desembalaje

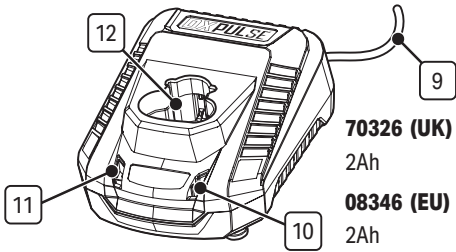
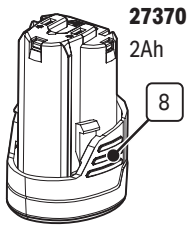
FR Identification et déballage

NL Identificatie en uitpakken

A



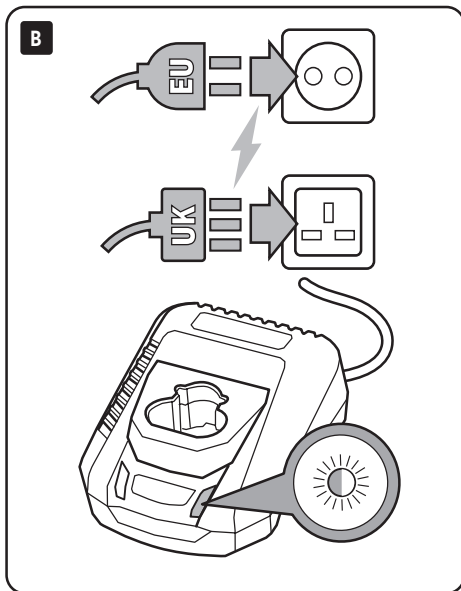
A1



EN Battery Charging and Usage

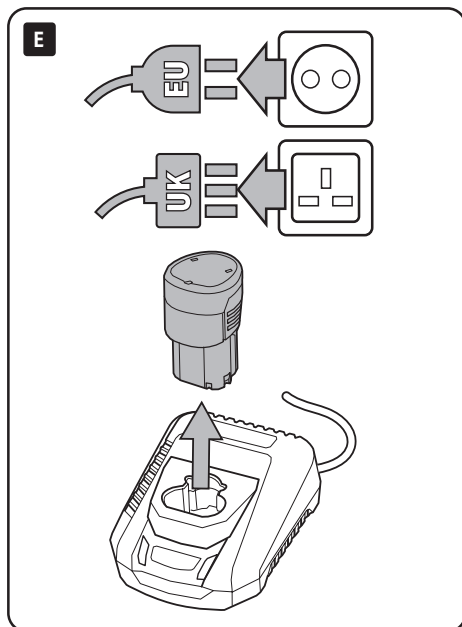
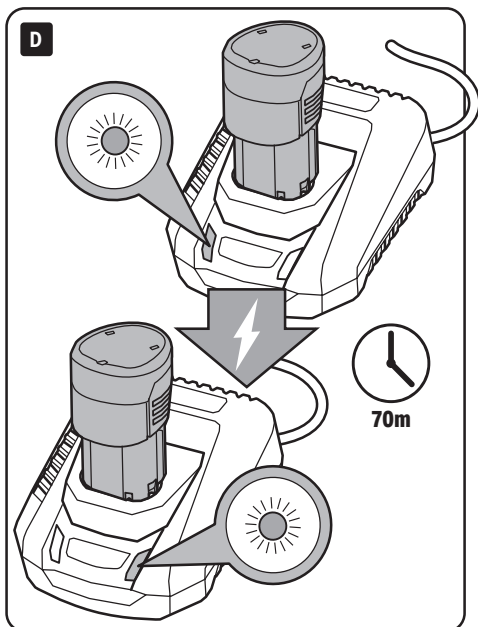
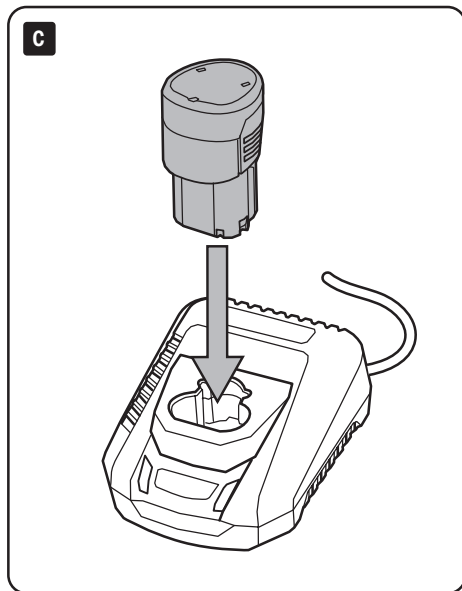
DE Aufladen des Akkus und Verwendung

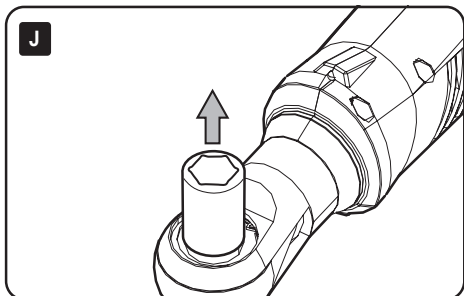
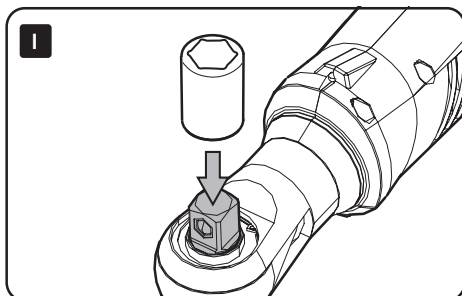
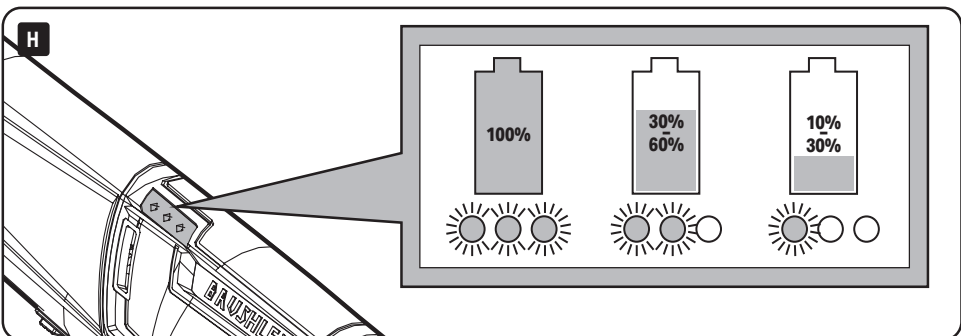
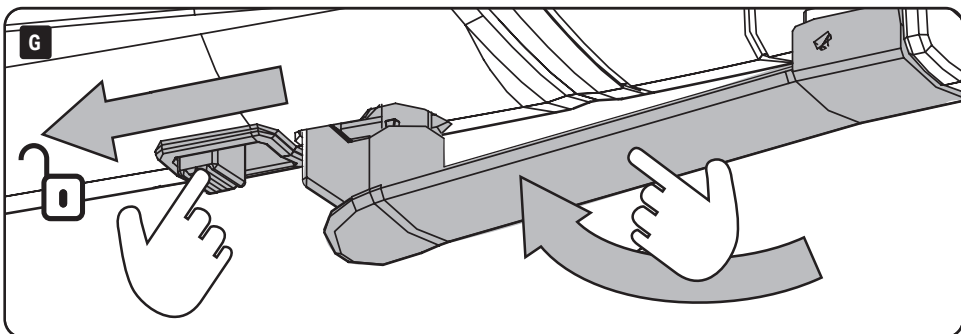
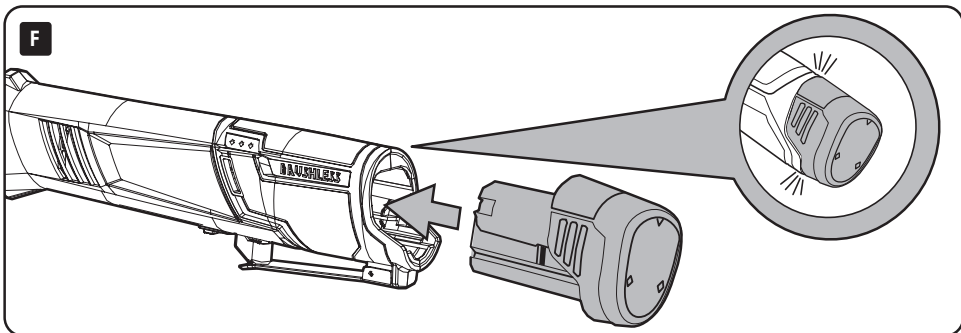
ES Carga y uso de la batería

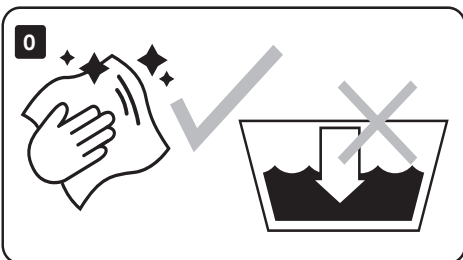
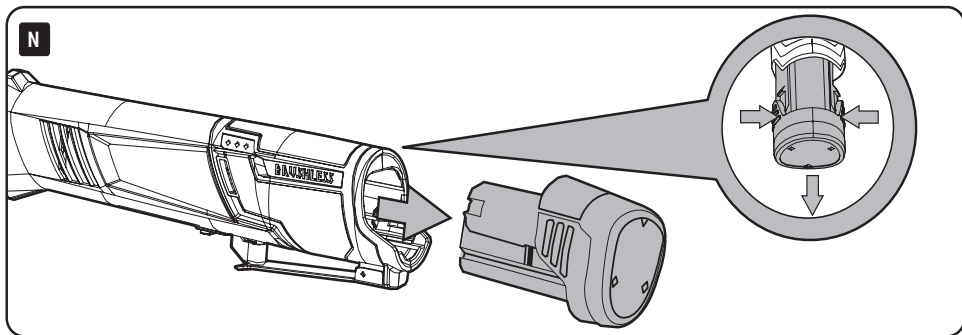
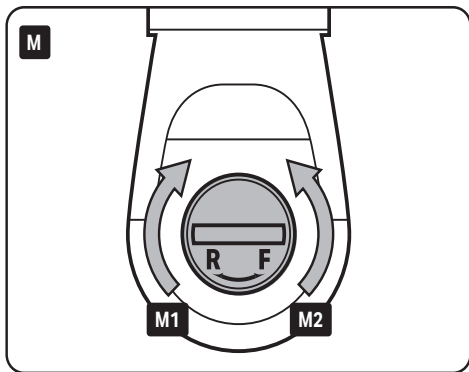
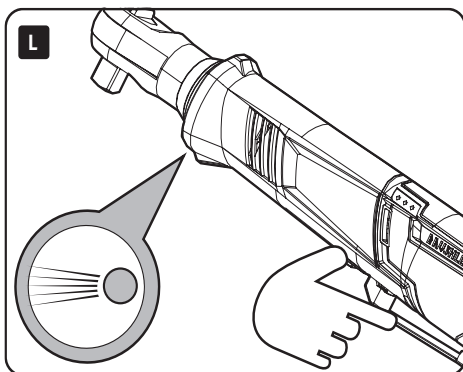
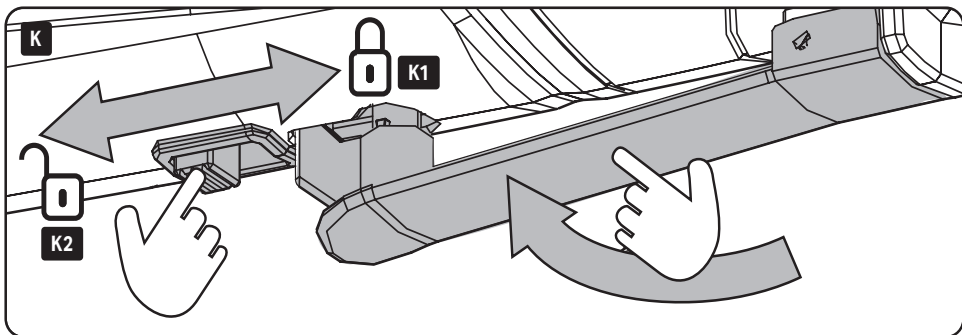


FR Recharger et utiliser la batterie

NL Accu laden en gebruik







EN 1. Intended Use

This product is designed for fastening and loosening bolts and nuts.

Any other application beyond the conditions established for use will be considered misuse. Draper Tools accepts no responsibility for improper use of this product.

Read this manual in full before using this product and retain it for future use. Always use the latest version of the manual.

Please visit drapertools.com/manuals for the latest version.

EN 2. Specification

2.1 Product Specification

Stock No:	29542 (UK) / 29543 (EU)
Rated Voltage	12V DC
Square Drive:	1/2" (13mm)
Adaptor supplied:	3/8" (9.5mm)
Maximum Torque:	80Nm
Speed (no load):	0 – 170rpm
Sound Pressure Level (LpA):	81.7 dB(A)
Sound Power Level (LWA):	89.7dB(A)
Uncertainty (K)	3dB(A)
Vibration Level:	7.37m/s ²
Uncertainty (K)	1.5m/s ²
Net Weight:	
Tool & Battery (approx.):	1.35 – 1.5kg

2.2 DX12 Battery Pack

Stock No.	27370
Part No.	122AH
Type	Li-ion
Rating	2Ah
Rated Voltage	12V

2.3 DX12 Charger

Stock No.	70326 (UK) / 08346 (EU)
Part No.	C12VDLI/ C12LI/EU
Rated Voltage	230V/50Hz
Rated DC Output	
Voltage	12V
Current	2A
Protective Device Rated Current	3.15A
Construction	Class II
Charging Temperature	0 – 45°C
Charging Time (approx.)	
2A Battery	70mins

Important: The declared vibration total values and noise emissions values have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. These values may also be used in a preliminary assessment of exposure.

 **WARNING!** The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the type of work and the area upon which it is used. Before each use, estimate the likely exposure resulting from the actual conditions of use. Take into account all parts of the operation cycle in order to identify any safety measures required to protect the operator.

EN 3. Health and Safety Information

3.1 General Power Tool Safety Warnings

 **WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term 'power tool' in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work Area Safety

- **Keep work area clean and well lit.**
 - Cluttered or dark areas invite accidents.
- **DO NOT operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
 - Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
 - Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

- **Power tool plugs must match the outlet. NEVER modify the plug in any way. DO NOT use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
 - Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
 - There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **DO NOT expose power tools to rain or wet conditions.**
 - Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- **DO NOT abuse the cord. NEVER use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
 - Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
 - Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
 - Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal Safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. DO NOT use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
 - A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
 - Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the 'OFF' position before connecting to power source, picking up or carrying the tool.**
 - Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
 - A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **DO NOT overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
 - This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. DO NOT wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

- Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
 - Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **DO NOT let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**
 - A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power Tool Use and Care

- **DO NOT force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
 - The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **DO NOT use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
 - Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool, before making any adjustments, changing accessories or storing power tools.**
 - Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and DO NOT allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
 - Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
 - Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.**
 - Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
 - Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**
 - Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
 - This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- **NEVER service damaged battery packs.**
 - Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Battery Tool Use and Care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
 - A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.**
 - Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**
 - Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **ALWAYS** switch off the tool and remove the battery before changing accessories or adjusting the tool.
- **DO NOT use a battery pack or tool that is damaged or modified.**
 - Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- **DO NOT expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.**
 - Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- **Follow all charging instructions and DO NOT charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.**
 - Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- **If the tool is operated continuously until the battery pack has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before continuing with a fresh battery.**



CAUTION! DO NOT look directly into the work light

3.2 Additional Safety Warnings for Ratchet Wrench

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring or its own cord.**
 - Fasteners contacting a 'live' wire may make exposed metal parts of the power tool 'live' and could give the operator an electric shock.
- **ALWAYS** be sure you have a firm footing.
- Ensure no one is below when using the tool in high locations.
- Hold the tool firmly.
- Wear ear protectors.
- Keep hands away from rotating parts.
- Check the impact socket carefully for wear, cracks or damage before installation.
- **DO NOT** touch the ratchet head, impact socket, bolt, nut or the workpiece immediately after long time operation. They may be extremely hot and could burn your skin.

3.3 Safety instructions for Mains Powered Chargers & Battery Packs

- **Before using the battery pack or charger, read all instructions and cautionary markings on the battery, charger and the product using the battery.**

Chargers

- The charger is for indoor use only. **DO NOT** expose to rain.
- Prior to plugging the charger in to the supply, check that the plug, cord and charger casing are in good condition. If any are damaged, have the defective part(s) replaced immediately by a suitably qualified person.
- Only use a correctly rated mains outlet to provide power, **DO NOT** plug into site generators, attach to engine generators or D.C. sources. **DO NOT** use a mains socket outlet that is not switched.
- Use the correct Draper charger in conjunction with its corresponding battery pack (Visit drapertools.com for more information).
- The charger must be disconnected from the power supply before removing the battery.
- **DO NOT** charge any other batteries with Draper chargers. Any other application is considered misuse.
- **DO NOT** attempt to charge non-rechargeable batteries.

- **DO NOT** attempt to charge battery packs that are too hot (over 45°C) or too cold (under 5°C), if these conditions apply set the battery pack aside to 'normalise' before proceeding with the charging operation.
- Set up the charger and cord in a safe place where they will not be knocked, tripped over, stepped on, etc. and where it is well ventilated. Ensure the ventilation slots in the charger case are not obstructed.
- Switch the charger on and check that the correct indicators illuminate, allow the battery pack to charge. Once charging is complete, switch the charger off, disconnect from power supply, remove the battery pack and store.

Battery Packs

- Only use Draper recommended battery packs with this tool.
- Inspect the battery pack for damage, if it is undamaged, plug it into the charger, ensuring the correct orientation.
- **DO NOT** short the battery pack:
 - **DO NOT** touch the terminals with any conductive material.
 - Avoid storing battery pack in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - **DO NOT** expose battery cartridge to water or rain.
- The battery must be removed from the tool before it is recycled.
- The battery is to be disposed of in-line with local authority procedures.
- **DO NOT** crush, open or burn the battery. Exposure to potentially harmful materials may occur.
- In case of fire use CO2 or dry chemical extinguisher.
- **DO NOT** expose to high temperatures >50°C. The battery may degrade at high temperatures.
- Charge battery in conditions between 5°C to 45°C with the designated charger for the battery.
- Do not use battery if it has been stored at 5°C or less. Allow it to 'normalise' at room temperature before usage/charging.



WARNING! – Leaking battery packs

- The electrolyte in battery packs is corrosive. Avoid contact with the skin.
- If contact is made, flush the area with clean water, pat dry and seek medical attention at the earliest opportunity.
- Inform medical personnel that the contaminant is a 'high alkaline, corrosive liquid'.

- If electrolyte comes into contact with the eyes, flush with plenty of water only. Seek immediate medical attention, relaying the information above.

3.4 Connection to the Power Supply (Charger)

 **CAUTION! Risk of electric shock.**
DO NOT open.

This appliance is supplied with an approved plug and cord for your safety.

This appliance is Class II and is designed for connection to a power supply matching that detailed on the rating label and compatible with the plug fitted.

If the power supply cord is damaged, it must be replaced by Draper Tools, an authorised service agent or similarly qualified personnel in order to avoid a hazard.

The damaged or incomplete plug, when cut from the cord, shall be disabled to prevent connection to a live electrical outlet.

The value of the fuse fitted is marked on the pin face of the plug. Should the fuse need replacing, use a small plain-slot screwdriver to remove the fuse cover. Ensure the substitute is of the correct rating, approved to BS 1362 and ASTA or BS Kite marked. This should only be performed by suitably qualified personnel.



Important: If an extension lead is required, use an approved and compatible lead rated for this appliance.

Unwind the entire cable and follow all the instructions supplied with the extension lead.

[†]Double insulated : This product requires no earth connection as supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.

3.5 Residual Risk

The safety instructions in this manual cannot account for all possible conditions and situations that may occur. Exercise common sense and caution when using this product and protect against any additional conceivable risks.

EN 4. Product Overview

- 1 Square drive
- 2 Forward/Reverse selector
- 3 Battery charge indicators
- 4 Battery compartment
- 5 **ON/OFF** speed trigger
- 6 Trigger lock

7 Worklight

A1 Optional Accessories (Available separately)

DX12 Battery

- 8 2 × Battery release tab

DX12 Charger

- 9 Power supply
- 10 Green charging indicator light
- 11 Red charging indicator light
- 12 Battery charging port

Please visit drapertools.com for our full range of DX12 batteries, chargers, accessories and consumables.

EN 5. Preparation

5.1 Charging the Battery

B – E

- Fully charge before first use.
- Ensure the battery is fully insert correctly into the charger.
- Always unplug the charger after use.

Status	Lights	
	Green	Red
Charger plugged in	Flashing	OFF
Battery charging	OFF	ON
Battery fully charged	ON	OFF
Battery too hot Battery not inserted correctly	Flashing	Flashing

5.2 Fitting Battery to Tool

F

5.3 Battery Charge Indicators

G – H

- Slide the trigger lock  to the unlock position. Then press the trigger  and the battery indicator lights  will show the remaining battery life.

5.4 Fitting & Removing Impact Socket **I – J**

- Push the socket onto the square drive  to fit and pull off to remove.

Notes:

- Lock the trigger before fitting the socket - **see 6.1**.
- To avoid damage or injury always use the correct sized socket and ensure it is locked on correctly.

EN 6. Operation

6.1 ON/OFF Speed Trigger Action K

- Slide the trigger lock 6 to the unlock position K2.
- Then press the trigger 5 to operate and apply pressure to increase the speed.
- Release the trigger to stop.

Important: ALWAYS slide the trigger lock to the locked position K1 when the tool is not in use.

6.2 Worklight Operation L

Note: if the tool overheats the light with flash. Allow to cool down before operating again.

6.3 Reverse/Forward Selection M

- M1 Turn the lever to left for clockwise/forward rotation.
- M2 Turn the lever to the right for anticlockwise/reverse rotation.

- Only change the direction of rotation when the tool is not in operation.

6.4 Basic Operation

- Ensure the battery pack is fully fitted before operating the tool.
- Ensure the socket is correctly locked onto the drive before use.
- Hold the tool firmly and place the socket over the bolt or nut and then turn to fasten. The tool will stop once the bolt/nut reaches the seating position.
- **ALWAYS** check the direction of rotation before operating the tool.
- Use the correct sized socket for the bolt/nut being fastened or loosened.
- **DO NOT** cover the tool vents during use.

6.5 Removing Battery for Charging N

6.6 Tool/Battery Protection System

- The tool is equipped with a tool/battery protection system which automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life.
- The tool/battery will automatically stop under one of the following conditions:

- **Overload protection** – an abnormally high current is drawn. Turn off the tool and stop the application that caused the tool to overload. Then turn the tool on to restart.
- **Overheat protection** – tool stops due to overheating. Allow the tool/battery to cool before turning the tool on again.
- **Over discharge protection** – battery capacity is insufficient. Remove the battery from the tool and charge the battery.

EN 7. Maintenance, Storage and Disposal O - P

Important: Always ensure the trigger is in the locked position and the battery pack is removed from the tool before carrying out any cleaning, servicing or maintenance.

- **DO NOT** use solvents or abrasives to clean the tool.
- Keep the ventilation slots clean free from debris.
- Store the tool in a safe dry area, out of the reach of children
- At the end of its working life, dispose of the product responsibly and in line with local regulations. Recycle where possible.
- **DO NOT** dispose of this product with domestic waste; most local authorities provide appropriate recycling facilities.



- **DO NOT** incinerate.
- **DO NOT** burn or mutilate batteries; this may release toxic or corrosive substances.



- **DO NOT** short circuit cells, may cause burns.
- The battery pack must be removed from the tool before it is scrapped and disposed of safely.
- Do not dispose of batteries in a charged condition.
- Expired batteries must be recycled/disposed of in accordance with the appropriate regulation or legislation. They should be returned to your local warranty agent/stockist.

EN 8. Warranty

12 months from date of purchase –
Visit [drapertools.com/warranty](https://www.drapertools.com/warranty) for more information.

EN 9. Symbols



Warning!



Read the instruction manual



Wear protective gloves



Wear suitable eye protection and breathing apparatus



Wear ear defenders



Do not incinerate or throw onto fire



For indoor use only. Do not expose to rain



Class II construction (double insulated]



WEEE – Waste Electrical & Electronic Equipment

Do not dispose of Waste Electrical & Electronic Equipment in with domestic rubbish



UK Conformity Assessed



European Conformity

DE 1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zum Anziehen und Lösen von Schrauben und Muttern vorgesehen. Jede andere Anwendung außerhalb der festgelegten Einsatzbedingungen gilt als unsachgemäße Verwendung. Draper Tools übernimmt keine Verantwortung für eine unsachgemäße Nutzung dieses

Produkts. Lesen Sie diese Anleitung vollständig, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie sie für eine spätere Nutzung auf. Verwenden Sie stets die aktuellste Version der Anleitung. Die neueste Version finden Sie unter drapertools.com/manuals.

DE 2. Technische Daten

2.1 Produktspezifikationen

Best.-Nr.:	29542 (UK) / 29543 (EU)
Nennspannung	12 V DC
Vierkantantrieb:	13 mm (1/2 Zoll)
Mitgelieferter Adapter:	9,5 mm (3/8 Zoll)
Maximales Drehmoment:	80 Nm
Drehzahlbereich (Leerlauf):	0 – 170 U/Min
Schalldruckpegel (LpA):	81.7 dB(A)
Schallleistungspegel (LWA):	89.7 dB(A)
Messunsicherheit (K)	3 dB(A)
Vibrationspegel:	7,37 m/s ²
Messunsicherheit (K)	1,5 m/s ²
Gewicht (netto)	
Werkzeug mit Akku (ca.):	1.35 – 1.5 kg

2.2 Akku DX12

Best.-Nr.:	27370
Teile-Nr..	122AH
Typ	Li-ion
Kapazität	2 Ah
Nennspannung	12 V

2.3 Ladegerät DX12

Best.-Nr.:	70326 (UK) / 08346 (EU)
Teile-Nr.	C12VDLI/ C12LI/EU
Nennspannung	230 V/50 Hz
Nennspannung	
Spannung	12 V
Strom	2 A
Nennstrom des Schutzgeräts	3,15 A
Bauart	Schutzklasse II
Ladetemperatur	0 – 45 °C
Ladezeit (ca.)	
2-Ah-Akku	70 Min

Wichtig: Die angegebenen Gesamtschwingungswerte und Geräuschemissionswerte wurden gemäß einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Diese Werte können außerdem für eine vorläufige Beurteilung der Belastung herangezogen werden.

 **WARNUNG!** Die während des tatsächlichen Gebrauchs entstehenden Schwingungs- und Geräuschemissionen können von den angegebenen Werten abweichen, abhängig von der Art der Arbeit und der Beschaffenheit des Werkstücks. Schätzen Sie vor jedem Einsatz die voraussichtliche Belastung unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen ein. Berücksichtigen Sie dabei alle Teile des Arbeitszyklus, um gegebenenfalls erforderliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners zu ermitteln.

DE 3. Hinweise zu Gesundheit und Sicherheit

3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen sorgfältig durch. Das Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in diesen Sicherheitshinweisen bezieht sich sowohl auf netzbetriebene (mit Kabel) als auch auf akkubetriebene (kabellose) Elektrowerkzeuge.

Sicherheit im Arbeitsbereich

- **Halten Sie den Arbeitsbereich stets sauber und gut beleuchtet.**
 - Unordnung oder schlecht beleuchtete Bereiche erhöhen das Risiko von Unfällen.
- **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge NIEMALS in explosionsgefährdeter Umgebung, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**
 - Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und unbeteiligte Personen während des Betriebs des Elektrowerkzeugs fern.**
 - Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss zur Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker NIEMALS in irgendeiner Form. Verwenden Sie KEINE Adapterstecker bei geerdeten Elektrowerkzeugen.**
 - Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern die Stromschlaggefahr.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder massiven Metallflächen, wie z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken.**

- Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht erhöhte Stromschlaggefahr.
- **Setzen Sie Elektrowerkzeuge NIEMALS Regen oder Feuchtigkeit aus.**
 - Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht die Stromschlaggefahr.
- **Gehen Sie sorgsam mit dem Netzkabel um. Verwenden Sie das Kabel NIEMALS zum Tragen, Ziehen oder Abziehen des Elektrowerkzeugs vom Netz. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und sich bewegenden Teilen fern.**
 - Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- **Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien ausschließlich ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**
 - Die Verwendung eines geeigneten Verlängerungskabels verringert die Stromschlaggefahr.
- **Wenn der Einsatz eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidbar ist, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD/FI-Schutzschalter).**
 - Die Verwendung eines FI-Schutzschalters verringert die Stromschlaggefahr.

Persönliche Sicherheit

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie auf Ihre Tätigkeit und gehen Sie beim Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug mit gesundem Menschenverstand vor. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
 - Ein Moment der Unaufmerksamkeit beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.**
 - Das Tragen von Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Schutzhelm oder Gehörschutz – je nach Einsatzbedingungen – verringert das Verletzungsrisiko.

- **Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Starten.**
Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der AUS-Stellung befindet, bevor Sie das Elektrowerkzeug an die Stromversorgung anschließen, aufheben oder tragen.
 - Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Anschließen von Werkzeugen, deren Schalter bereits betätigt ist, kann zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs stets alle Einstellschlüssel.**
 - Ein am rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbliebener Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
- **Lehnen Sie sich NIE zu weit hinaus. Achten Sie stets auf sicheren Stand und ein ausgewogenes Gleichgewicht.**
 - Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie KEINE weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.**
 - Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- **Falls Einrichtungen zum Anschluss von Entstaubungsanlagen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen und ordnungsgemäß verwendet werden.**
 - Die Verwendung einer Entstaubungsanlage kann staubbedingte Gefahren verringern.
- **Lassen Sie NICHT zu, dass die Vertrautheit durch häufigen Gebrauch des Werkzeugs dazu führt, dass Sie unachtsam werden und die Sicherheitsgrundsätze außer Acht lassen.**
 - Eine unbedachte Handlung kann innerhalb eines Sekundenbruchteils zu schweren Verletzungen führen.
- **Ziehen Sie den Netzstecker und/oder entnehmen Sie den Akku (sofern nicht fest verbaut), bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör auswechseln oder das Elektrowerkzeug einlagern.**
 - Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines unbeabsichtigten Starts.
- **Bewahren Sie Elektrowerkzeuge bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern auf, und lassen Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Werkzeug nicht benutzen.**
 - Elektrowerkzeuge sind in den Händen von ungeschulten Personen gefährlich.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör in gutem Zustand. Überprüfen Sie, ob sich bewegliche Teile verstellt oder verklemt haben, ob Teile beschädigt oder gebrochen sind oder ob andere Zustände vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen können. Lassen Sie ein beschädigtes Elektrowerkzeug vor der Benutzung reparieren.**
 - Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**
 - Gut gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich seltener und lassen sich leichter führen.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Einsatzwerkzeuge gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten.**
 - Der Einsatz des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie Griffe und Griffbereiche trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**
 - Rutschige Griffe und Griffbereiche erschweren eine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

- **Wenden Sie KEINE übermäßige Kraft an. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung.**
 - Das geeignete Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der vorgesehenen Leistung.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug NICHT, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.**
 - Ein Elektrowerkzeug, das nicht über den Schalter kontrolliert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.

Reparatur

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von identischen Ersatzteilen reparieren.**
 - Nur so bleibt die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
- **Nehmen Sie keine Reparaturen an beschädigten Akkus vor.**
 - Die Reparatur von Akkus darf ausschließlich vom Hersteller oder von autorisierten Kundendienststellen durchgeführt werden.

Gebrauch und Pflege von Akkuwerkzeugen

- **Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.**
 - Ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät, kann bei Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit dafür vorgesehenen Akkus.**
 - Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- **Bewahren Sie den Akku bei Nichtgebrauch fern von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen auf, die eine Verbindung zwischen den beiden Polen herstellen könnten.**
 - Ein Kurzschluss zwischen den Akkuanschlüssen kann zu Verbrennungen oder Brand führen.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug immer aus und entnehmen Sie den Akku, bevor Sie Zubehör wechseln oder das Werkzeug einstellen.**
- **Verwenden Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku und kein beschädigtes oder verändertes Elektrowerkzeug.**
 - Beschädigte oder veränderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen und Brand-, Explosions- oder Verletzungsgefahr verursachen.
- **Setzen Sie den Akku oder das Elektrowerkzeug niemals Feuer oder übermäßiger Hitze aus.**
 - Eine Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zu einer Explosion führen.
- **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Elektrowerkzeug nur innerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.**
 - Falsches Laden oder Laden außerhalb des vorgegebenen Temperaturbereichs kann den Akku beschädigen und das Brandrisiko erhöhen.
- **Wird das Elektrowerkzeug im Dauerbetrieb verwendet, bis der Akku entladen ist, lassen Sie das Werkzeug vor der weiteren Verwendung mit einem frischen Akku 15 Minuten ruhen.**



VORSICHT! Schauen Sie **NIEMALS** direkt in das Arbeitslicht.

3.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise für Ratschen-Schraubenschlüssel

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffbereichen fest, wenn Befestigungselemente auf verdeckte Leitungen oder auf das eigene Kabel treffen könnten.**

- Befestigungselemente, die eine stromführende Leitung berühren, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs stromführend machen und einen elektrischen Schlag verursachen.
- Achten Sie stets auf einen sicheren Stand.
- Stellen Sie sicher, dass sich niemand unter Ihnen befindet, wenn Sie das Werkzeug in erhöhter Position verwenden.
- Halten Sie das Werkzeug stets fest.
- Tragen Sie Gehörschutz.
- Halten Sie Hände von rotierenden Teilen fern.
- Überprüfen Sie den Schlagschraubereinsatz vor der Montage sorgfältig auf Verschleiß, Risse oder Beschädigungen.
- Berühren Sie den Ratschenkopf, die Stecknuss, Schrauben, Muttern oder das Werkstück unmittelbar nach längerem Betrieb **NICHT**. Alle Teile können extrem heiß werden und Hautverbrennungen verursachen.

3.3 Sicherheitsanweisungen für netzbetriebene Ladegeräte und Akku

- **Lesen Sie vor der Verwendung des Akku oder Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Akku, dem Ladegerät und dem Werkzeug, das mit dem Akku betrieben wird.**

Ladegeräte

- Das Ladegerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Setzen Sie es niemals Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Ladegeräts in die Steckdose, ob Stecker, Kabel und Gehäuse des Ladegeräts in einwandfreiem Zustand sind. Falls Beschädigungen vorliegen, lassen Sie die defekten Teile umgehend von einer entsprechend qualifizierten Person ersetzen.
- Verwenden Sie ausschließlich eine korrekt ausgelegte Netzsteckdose, um das Ladegerät mit Strom zu versorgen. Schließen Sie das Ladegerät nicht an Baustellengeneratoren, Motorgeneratoren oder Gleichstromquellen an. Verwenden Sie keine nicht schaltbare Netzsteckdose.
- Verwenden Sie nur das passende Draper-Ladegerät in Verbindung mit dem entsprechenden Akku. Weitere Informationen finden Sie auf drapertools.com.
- Das Ladegerät muss von der Stromversorgung getrennt werden, bevor der Akku entnommen wird.
- Laden Sie mit Draper-Ladegeräten keine anderen Akkus. Jede andere Anwendung gilt als unsachgemäße Verwendung.

- Versuchen Sie nicht, nicht wiederaufladbare Batterien zu laden.
- Versuchen Sie nicht, Akku zu laden, die zu heiß (über 45 °C) oder zu kalt (unter 5 °C) sind. Lassen Sie den Akku zunächst auf Normaltemperatur kommen, bevor Sie den Ladevorgang starten.
- Stellen Sie Ladegerät und Kabel an einem sicheren, gut belüfteten Ort auf, an dem sie nicht umgestoßen, darüber gestolpert oder darauf getreten werden können. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze im Ladegerätgehäuse nicht blockiert werden.
- Schalten Sie das Ladegerät ein und prüfen Sie, ob die richtigen Anzeigen leuchten.
- Lassen Sie den Akku vollständig laden. Schalten Sie nach Abschluss des Ladevorgangs das Ladegerät aus, trennen Sie es von der Stromversorgung, entnehmen Sie den Akkupack und lagern Sie ihn ordnungsgemäß.

Akkus

- Verwenden Sie dieses Elektrowerkzeug nur mit den von Draper empfohlenen Akkus.
- Überprüfen Sie den Akku auf Beschädigungen. Wenn er unbeschädigt ist, setzen Sie ihn in das Ladegerät ein und achten Sie dabei auf die richtige Ausrichtung.
- **Vermeiden Sie einen Kurzschluss des Akkus:**
 - Berühren Sie die Kontakte nicht mit leitfähigen Materialien.
 - Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter mit anderen Metallgegenständen wie Nägeln, Münzen usw.
 - Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.
- Der Akku muss aus dem Elektrowerkzeug entnommen werden, bevor er recycelt wird.
- Entsorgen Sie den Akku gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden.
- Zerdrücken, öffnen oder verbrennen Sie den Akku nicht. Es besteht Gefahr des Kontakts mit potenziell schädlichen Stoffen.
- Im Brandfall einen CO₂- oder Trockenlöschpulver-Feuerlöscher verwenden.
- Setzen Sie den Akku **KEINEN** hohen Temperaturen über 50 °C aus. Der Akku kann sich bei hohen Temperaturen zersetzen.
- Laden Sie den Akku nur unter Bedingungen zwischen 5 °C und 45 °C mit dem dafür vorgesehenen Ladegerät
- **Verwenden Sie keinen Akku, der bei unter 5 °C gelagert wurde. Lassen Sie ihn vor dem Aufladen oder Gebrauch zunächst Raumtemperatur annehmen.**



WARNUNG! – Auslaufende Akkus

- Der Elektrolyt in Akkus ist ätzend. Vermeiden Sie jeden Kontakt mit der Haut.
- Falls Kontakt erfolgt, spülen Sie die betroffene Stelle mit sauberem Wasser ab, tupfen Sie sie trocken und suchen Sie so bald wie möglich ärztliche Hilfe auf.
- Informieren Sie das medizinische Personal, dass es sich bei dem Stoff um eine „hochalkalische, ätzende Flüssigkeit“ handelt.
- Gelangen Elektrolyte in die Augen, spülen Sie sofort und ausschließlich mit viel Wasser aus. Suchen Sie umgehend ärztliche Hilfe auf und geben Sie die obigen Informationen weiter.

3.4 Anschluss an die Stromversorgung (Ladegerät)



VORSICHT! – Stromschlaggefahr Öffnen Sie das Gerät nicht.

Dieses Gerät wird zu Ihrer Sicherheit mit einem zugelassenen Stecker und Kabel geliefert.

Es handelt sich um ein Gerät der Schutzklasse II und ist für den Anschluss an eine Stromversorgung vorgesehen, die den Angaben auf dem Typenschild entspricht und mit dem montierten Stecker kompatibel ist.

Ist das Netzkabel beschädigt, muss es von Draper Tools, einem autorisierten Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

3.5 Restrisiko

Die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen abdecken, die auftreten können. Gehen Sie beim Gebrauch dieses Produkts stets mit gesundem Menschenverstand und Vorsicht vor und schützen Sie sich vor allen weiteren denkbaren Risiken.

DE 4. Produktübersicht

A

- 1 Vierkantantrieb
- 2 Rechts-/Linkslauf-Umschalter
- 3 Akku-Ladeanzeige
- 4 Akkufacht
- 5 EIN/AUS-Geschwindigkeitsschalter
- 6 Abzugssperre
- 7 Arbeitsleuchte

A1 Optionales Zubehör (separat erhältlich)

DX12-Akku

8 2 × Akkuentriegelungstaste

DX12-Ladegerät

9 Stromversorgung

10 Grüne Ladeanzeige

11 Rote Ladeanzeige

12 Akku-Ladeanschluss

Unser vollständiges Sortiment an DX12-Akkus, Ladegeräten, Zubehör und Verbrauchsmaterialien finden Sie auf drapertools.com.

DE 5. Vorbereitung

5.1 Akku laden

B – E

- Laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung vollständig auf.
- Achten Sie darauf, dass der Akku korrekt und vollständig in das Ladegerät eingesetzt ist.
- Ziehen Sie nach dem Ladevorgang stets den Netzstecker des Ladegeräts.

Status	LEDs	
	Grün	Rot
Ladegerät eingesteckt	Blinkend	AUS
Akku wird geladen	AUS	EIN
Akku vollständig geladen	EIN	AUS
Akku zu heiß / Akku nicht korrekt eingesetzt	Blinkend	Blinkend

5.2 Akku am Werkzeug anbringen

F

5.3 Akku-Ladeanzeige

G – H

- Schieben Sie die Abzugssperre [6] in die Entriegelungsposition. Drücken Sie anschließend den Abzug [5] und die Akkuanzeigelampen [3] zeigen den verbleibenden Ladezustand des Akkus an.

5.4 Anbringen und Entfernen der Schlagschrauber-Nuss

I – J

- Drücken Sie die Nuss auf den Vierkantantrieb [1] um sie anzubringen, und ziehen Sie sie ab, um sie zu entfernen.

Hinweise:

- Verriegeln Sie den Abzug, bevor Sie die Nuss anbringen – siehe Abschnitt 6.1.
- Verwenden Sie stets die passende Größe der Nuss und stellen Sie sicher, dass sie korrekt arretiert ist, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.

DE 6. Betrieb

6.1 EIN/AUS-Geschwindigkeitsschalter

K

- Schieben Sie die Abzugssperre [6] in die Entriegelungsposition [K2].
- Drücken Sie anschließend den Abzug [5] um das Werkzeug zu starten, und üben Sie Druck aus, um die Geschwindigkeit zu erhöhen.
- RLassen Sie den Abzug los, um das Werkzeug zu stoppen.

WICHTIG: Schieben Sie die Abzugssperre bei Nichtgebrauch des Werkzeugs stets in die Verriegelungsposition [K1].

6.2 Arbeitsleuchte

L

HINWEIS: Wenn das Werkzeug überhitzt, beginnt die Leuchte zu blinken. Lassen Sie das Werkzeug abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden..

6.3 Rechts-/Linkslauf-Umschaltung

M

M1 Drehen Sie den Hebel nach links für Rechtslauf / Drehung im Uhrzeigersinn (Vorwärtslauf).

M2 Drehen Sie den Hebel nach rechts für Linkslauf / Drehung gegen den Uhrzeigersinn (Rückwärtslauf).

- Ändern Sie die Drehrichtung nur, wenn das Werkzeug nicht in Betrieb ist..

6.4 Grundbetrieb

- Stellen Sie sicher, dass der Akkupack vollständig eingesetzt ist, bevor Sie das Werkzeug verwenden.
- Achten Sie darauf, dass die Nuss korrekt auf dem Vierkantantrieb arretiert ist.
- Halten Sie das Werkzeug fest, setzen Sie die Nuss auf Schraube oder Mutter und drehen Sie dann zum Anziehen. Das Werkzeug stoppt automatisch, sobald Schraube oder Mutter ihre Sitzposition erreicht hat.
- Überprüfen Sie vor dem Start stets die Drehrichtung des Werkzeugs.
- Verwenden Sie die richtige Größe der Nuss für die jeweilige Schraube oder Mutter.
- Decken Sie während des Betriebs niemals die Lüftungsöffnungen des Werkzeugs ab.

6.5 Akku zum Laden entnehmen

N

6.6 Werkzeug-/Akku-Schutzsystem

- Dieses Werkzeug ist mit einem Schutzsystem ausgestattet, das die Stromzufuhr zum Motor automatisch unterbricht, um die Lebensdauer von Werkzeug und Akku zu verlängern.
- Das Werkzeug bzw. der Akku schaltet sich automatisch unter einer der folgenden Bedingungen ab:
 - **Überlastschutz** – Es wird ein ungewöhnlich hoher Strom gezogen. Schalten Sie das Werkzeug aus und beenden Sie die Anwendung, die die Überlastung verursacht hat. Schalten Sie das Werkzeug dann wieder ein, um es neu zu starten.
 - **Überhitzungsschutz** – Das Werkzeug stoppt aufgrund von Überhitzung. Lassen Sie das Werkzeug bzw. den Akku abkühlen, bevor Sie es erneut einschalten.
 - **Tieftentladeschutz** – Die Akkukapazität ist unzureichend. Entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug und laden Sie ihn auf.

DE 7. Wartung, Lagerung und Entsorgung

O - P

VORSICHT! Stellen Sie stets sicher, dass der Abzug verriegelt ist und der Akku aus dem Werkzeug entnommen wurde, bevor Sie Reinigungs-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten durchführen.

Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Schleifmittel zur Reinigung des Werkzeugs.

Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei von Verschmutzungen.

Lagern Sie das Werkzeug an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer verantwortungsvoll und gemäß den örtlichen Vorschriften. Führen Sie es nach Möglichkeit der Wiederverwertung zu.

- Entsorgen Sie dieses Produkt **NICHT** über den Hausmüll. Die meisten Kommunen stellen geeignete Recyclingmöglichkeiten zur Verfügung.



- Verbrennen Sie das Produkt **NICHT**.
- **Verbrennen oder beschädigen Sie Akkus nicht, da dies giftige oder ätzende Stoffe freisetzen kann.**



- **Schließen Sie die Zellen NICHT kurz – es besteht Verbrennungsgefahr.**
- Der Akku muss aus dem Werkzeug entnommen werden, bevor er verschrottet und sicher entsorgt wird.
- Entsorgen Sie Akkus **NICHT** im geladenen Zustand.
- Abgelaufene Akkus müssen gemäß den geltenden Vorschriften recycelt oder entsorgt werden. Geben Sie diese an Ihren örtlichen Garantiepartner oder Händler zurück.

DE 8. Garantie

12 Monate ab Kaufdatum – Weitere Informationen finden Sie unter drapertools.com/warranty.

DE 9. Symbols



Warnung!



Betriebsanleitung lesen



Schutzhandschuhe tragen



Geeigneten Augenschutz und Atemschutz tragen



Gehörschutz tragen



Nicht verbrennen oder ins Feuer werfen



Nur für den Innenbereich. Nicht Regen aussetzen



Schutzklasse II (doppelt isoliert)



WEEE – Elektro- und Elektronik-Altgeräte

Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen



UK Conformity Assessed



Europäische Konformität

ES 1. Uso previsto

Este producto está diseñado para apretar y aflojar pernos y tuercas.

Cualquier otra aplicación fuera de las condiciones establecidas para su uso se considerará un uso indebido. Draper Tools no acepta ninguna responsabilidad por el uso inadecuado de este producto.

Lea este manual en su totalidad antes de utilizar este producto y consérvelo para referencia futura. Utilice siempre la versión más reciente del manual.

Visite [drapertools.com/manuals](https://www.drapertools.com/manuals) para obtener la última versión.

ES 2. Especificaciones

2.1 Especificaciones del producto

N.º de referencia::	29542 (UK) / 29543 (EU)
Tensión nominal	12 V DC
Cuadro de accionamiento:	1/2" (13 mm)
Adaptador suministrado:	3/8" (9,5 mm)
Par máximo:	80 Nm
Velocidad (en vacío):	0 – 170 rpm
Nivel de presión sonora (LpA):	81.7 dB(A)
Nivel de potencia sonora (LWA):	89.7 dB(A)
Incertidumbre (K)	3 dB(A)
Nivel de vibración:	7,37m/s ²
Incertidumbre (K)	1,5m/s ²
Peso neto:	
Herramienta + batería (aprox.):	1,35 – 1,5kg

2.2 Paquete de batería DX12

N.º de referencia.	27370
N.º de pieza.	122AH
Tipo	Li-ion
Capacidad nominal	2A h
Tensión nominal	12 V

2.3 Cargador DX12

N.º de referencia.	70326 (UK) / 08346 (EU)
N.º de pieza.	C12VDLI/ C12LI/EU
Tensión nominal	230V/50Hz
Salida nominal de CC	
Tensión	12 V
Corriente	2 A
Dispositivo de protección – Corriente nominal	3,15 A
Construcción	Clase II

2.3 Cargador DX12

N.º de referencia.	70326 (UK) / 08346 (EU)
N.º de pieza.	C12VDLI/ C12LI/EU
Temperatura de carga	0 – 45 °C
Tiempo de carga (aprox.)	
2 A Batería	70 min

Importante: Los valores declarados de vibración total y emisiones de ruido se han medido de acuerdo con un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra. Estos valores también pueden emplearse en una evaluación preliminar de la exposición



¡ADVERTENCIA! Las emisiones de vibración y ruido durante el uso real del producto pueden diferir de los valores declarados, dependiendo del tipo de trabajo y de la superficie sobre la que se utilice. Antes de cada uso, estime la probable exposición resultante de las condiciones reales de uso. Tenga en cuenta todas las fases del ciclo de operación para identificar cualquier medida de seguridad necesaria que proteja al operador.

ES 3. Información sobre salud y seguridad

3.1 Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. No seguir todas las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas. El término "herramienta eléctrica" en estas advertencias se refiere tanto a herramientas eléctricas con cable como a herramientas eléctricas a batería (inalámbricas).

Seguridad en el área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.**
 - Las áreas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
- **NO utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**
 - Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los vapores..
- **Mantenga alejados a los niños y a los espectadores mientras opere una herramienta eléctrica.**
 - Las distracciones pueden hacerle perder el control.

Seguridad eléctrica

- Las clavijas de la herramienta eléctrica deben coincidir con la toma de corriente. **NUNCA modifique la clavija de ninguna manera. NO utilice adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra (puesta a tierra).**

- Las clavijas sin modificar y las tomas de corriente compatibles reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.**
 - Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- **NO exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.**
 - La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- **NO maltrate el cable. NUNCA utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.**
 - Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Cuando utilice una herramienta eléctrica en exteriores, emplee un cable de extensión apto para uso en exteriores.**
 - El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si resulta inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).**
 - El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- **Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y utilice el sentido común al manejar una herramienta eléctrica. NO utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.**
 - Un momento de distracción mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.

- **Utilice equipo de protección personal. Use siempre protección ocular.**
 - El equipo de protección, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva, utilizado en las condiciones adecuadas, reducirá el riesgo de lesiones personales.
- **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición "APAGADO" antes de conectar a la fuente de alimentación, levantar o transportar la herramienta.**
 - Transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o conectar herramientas con el interruptor activado puede provocar accidentes.
- **Retire cualquier llave de ajuste o llave fija antes de encender la herramienta eléctrica..**
 - Una llave dejada en una parte giratoria de la herramienta puede causar lesiones personales.
- **NO se estire demasiado. Mantenga siempre una postura firme y el equilibrio adecuado.**
 - Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- **Vístase de forma adecuada. NO use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles.**
 - La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- **Si la herramienta dispone de dispositivos para la conexión de sistemas de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.**
 - El uso de la recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo..
- **NO permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de herramientas le lleve a la complacencia y a ignorar los principios de seguridad**
 - Una acción descuidada puede provocar una lesión grave en una fracción de segundo.
- **Desconecte la clavija de la fuente de alimentación y/o retire el paquete de baterías, si es desmontable, antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar la herramienta.**
 - Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de que la herramienta se ponga en marcha accidentalmente.
- **Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y NO permita que personas no familiarizadas con la herramienta o estas instrucciones la utilicen.**
 - Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios sin formación.
- **Mantenga las herramientas eléctricas y sus accesorios. Compruebe si hay desalineación o atasco de piezas móviles, rotura de piezas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. Si está dañada, repárela antes de utilizarla.**
 - Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas mal mantenidas.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**
 - Las herramientas de corte correctamente mantenidas, con bordes afilados, tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.**
 - El uso de la herramienta para operaciones distintas de las previstas podría provocar una situación peligrosa.
- **Mantenga las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.**
 - Las empuñaduras y superficies resbaladizas no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- **NO fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta correcta para su aplicación.**
 - La herramienta adecuada realizará el trabajo de forma más eficiente y segura, a la velocidad para la que fue diseñada.
- **NO utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o apaga.**
 - Cualquier herramienta que no pueda controlarse mediante el interruptor es peligrosa y debe repararse.

Servicio

- **Haga que su herramienta eléctrica sea reparada por una persona cualificada, utilizando únicamente piezas de repuesto idénticas.**
 - Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta
- **NUNCA repare paquetes de baterías dañados.**
 - El servicio de los paquetes de baterías solo debe ser realizado por el fabricante o por proveedores de servicio autorizados.

Uso y cuidado de herramientas a batería

- **Recargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante.**

- Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de batería..
- **Utilice herramientas eléctricas únicamente en paquetes de baterías específicamente designados.**
 - El uso de cualquier otro paquete de baterías puede provocar riesgo de lesiones e incendio..
- **Cuando el paquete de baterías no esté en uso, manténgalo alejado de otros objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños que puedan establecer una conexión entre los terminales.**
 - Cortocircuitar los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio..
- Apague siempre la herramienta y retire la batería antes de cambiar accesorios o ajustar la herramienta..
- **NO utilice un paquete de baterías o herramienta que esté dañado o modificado.**
 - Las baterías dañadas o modificadas pueden mostrar un comportamiento impredecible que provoque incendio, explosión o riesgo de lesiones.
- **NO exponga un paquete de baterías o herramienta al fuego ni a temperaturas excesivas.**
 - La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede causar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.**
 - Cargar incorrectamente o a temperaturas fuera del rango indicado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- Si la herramienta se utiliza de forma continua hasta que la batería se haya descargado por completo, deje reposar la herramienta durante 15 minutos antes de continuar con una batería nueva.



¡PRECAUCIÓN! NO mire directamente a la luz de trabajo.

3.2 Advertencias de seguridad adicionales para llaves de carraca

- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el elemento de fijación pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable.**
 - Si el elemento de fijación entra en contacto con un cable "activo", las partes metálicas expuestas de la herramienta podrían volverse conductoras y provocar una descarga eléctrica al operador.

- **SIEMPRE** asegúrese de mantener una postura firme.
- Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares elevados.
- Sujete la herramienta con firmeza.
- Use protectores auditivos.
- Mantenga las manos alejadas de las partes giratorias.
- Revise cuidadosamente el vaso de impacto para comprobar desgaste, grietas o daños antes de instalarlo.
- **NO** toque la cabeza de la carraca, el vaso de impacto, el perno, la tuerca o la pieza de trabajo inmediatamente después de un uso prolongado. Pueden estar extremadamente calientes y causar quemaduras en la piel.

3.3 Instrucciones de seguridad para cargadores y baterías alimentados por red

- **Antes de utilizar el paquete de baterías o el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias indicadas en la batería, el cargador y la herramienta que utilice la batería.**

Cargadores

- El cargador es solo para uso en interiores. **NO** lo exponga a la lluvia.
- Antes de enchufar el cargador a la red de suministro, compruebe que la clavija, el cable y la carcasa del cargador estén en buen estado. Si alguno está dañado, haga que la pieza defectuosa sea reemplazada de inmediato por una persona debidamente cualificada.
- Utilice únicamente una toma de corriente con la tensión nominal correcta para alimentar el cargador. **NO** lo conecte a generadores de obra, a generadores acoplados a motores ni a fuentes de corriente continua. **NO** utilice una toma de corriente que no disponga de interruptor.
- Utilice el cargador Draper correcto junto con su correspondiente paquete de baterías (Visite drapertools.com para más información).
- El cargador debe desconectarse de la fuente de alimentación antes de retirar la batería.
- **NO** cargue ninguna otra batería con cargadores Draper. Cualquier otra aplicación se considera un uso indebido.
- **NO** intente cargar baterías no recargables.
- **NO** intente cargar paquetes de baterías que estén demasiado calientes (más de 45 °C) o demasiado fríos (menos de 5 °C); si se dan estas condiciones, deje reposar la batería hasta que se "normalice" antes de proceder a la operación de carga.

- Coloque el cargador y el cable en un lugar seguro donde no puedan ser golpeados, provocar tropiezos, ser pisados, etc., y donde haya una buena ventilación. Asegúrese de que las ranuras de ventilación de la carcasa del cargador no estén obstruidas.
- Encienda el cargador y compruebe que se encienden los indicadores correctos, deje que el paquete de baterías se cargue. Una vez finalizada la carga, apague el cargador, desconéctelo de la fuente de alimentación, retire la batería y guárdela.

Paquetes de baterías

- Utilice únicamente paquetes de baterías recomendados por Draper con esta herramienta.
- Inspeccione el paquete de baterías para comprobar si está dañado; si no presenta daños, conéctelo al cargador asegurando la orientación correcta.
- **NO cortocircuite el paquete de baterías:**
 - **NO** toque los terminales con ningún material conductor.
 - Evite guardar el paquete de baterías en un recipiente con otros objetos metálicos como clavos, monedas, etc.
 - **NO** exponga el cartucho de la batería al agua o la lluvia.
- La batería debe retirarse de la herramienta antes de ser reciclada.
- La batería debe eliminarse de acuerdo con los procedimientos de la autoridad local.
- **NO** aplaste, abra ni queme la batería. Podría producirse exposición a materiales potencialmente peligrosos.
- En caso de incendio, utilice un extintor de CO₂ o polvo químico seco.
- **NO** exponga la batería a temperaturas superiores a 50 °C. La batería puede deteriorarse a altas temperaturas.
- Cargue la batería en condiciones de temperatura entre 5 °C y 45 °C utilizando el cargador designado para la batería.
- **NO** utilice la batería si ha estado almacenada a 5 °C o menos. Deje que se "normalice" a temperatura ambiente antes de usarla o cargarla.



¡ADVERTENCIA! – Paquetes de baterías con fugas

- El electrolito de los paquetes de baterías es corrosivo. Evite el contacto con la piel.
- Si se produce contacto, enjuague la zona con agua limpia, séquela y busque atención médica lo antes posible.
- Informe al personal médico de que el contaminante es un "líquido cáustico y altamente alcalino".

- Si el electrolito entra en contacto con los ojos, enjuáguelos únicamente con abundante agua. Busque atención médica inmediata, transmitiendo la información anterior.

3.4 Conexión a la fuente de alimentación (cargador)



¡PRECAUCIÓN! Riesgo de descarga eléctrica. NO abra el cargador.

Este aparato se suministra con una clavija y un cable homologados para su seguridad

Este aparato es de Clase II y está diseñado para conectarse a una fuente de alimentación que coincida con la indicada en la placa de características y que sea compatible con la clavija incorporada.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por Draper Tools, un agente de servicio autorizado o personal debidamente cualificado, a fin de evitar un peligro.

3.5 Riesgo residual

Las instrucciones de seguridad de este manual no pueden contemplar todas las condiciones y situaciones posibles que puedan producirse. Utilice el sentido común y la precaución al usar este producto y protéjase contra cualquier riesgo adicional previsible.

ES 4. Descripción del producto

A

- 1 Cuadro de accionamiento cuadrado
- 2 Selector de giro hacia adelante/atrás
- 3 Indicadores de carga de la batería
- 4 Compartimento de la batería
- 5 Gatillo de encendido/apagado
- 6 Bloqueo del gatillo
- 7 Luz de trabajo

A1 Accesorios opcionales (disponibles por separado)

Batería DX12

- 8 2 × Pestaña de liberación de batería

Cargador DX12

- 9 Fuente de alimentación
- 10 Luz indicadora verde de carga
- 11 Luz indicadora roja de carga
- 12 Puerto de carga de la batería

Visite **drapertools.com** para conocer nuestra gama completa de baterías, cargadores, accesorios y consumibles DX12.

ES 5. Preparación

5.1 Cargar la batería

B - E

- Cargue completamente antes del primer uso.
- Asegúrese de que la batería esté correctamente insertada en el cargador.
- Desenchufe siempre el cargador después de usarlo.

Estado	Luces	
	Verde	Rojo
Cargador enchufado	Parpadea	Apagado
Batería cargando	Apagado	Encendido
Batería completamente cargada	Encendido	Apagado
Batería demasiado caliente / Batería mal insertada	Parpadea	Parpadea

5.2 Colocación de la batería en la herramienta

F

5.3 Battery Charge Indicators

G - H

- Slide the trigger lock **[6]** to the unlock position. Then press the trigger **[5]** and the battery indicator lights **[3]** will show the remaining battery life.

5.4 Colocación y extracción del vaso de impacto

I - J

- Empuje el vaso sobre el cuadro de accionamiento **[1]** para colocarlo y tire de él para retirarlo.

Notas:

- Bloquee el gatillo antes de colocar el vaso – vea 6.1.
 - Para evitar daños o lesiones, utilice siempre el vaso del tamaño correcto y asegúrese de que esté bien bloqueado.

ES 6. Funcionamiento

6.1 Acción del gatillo de velocidad ON/OFF

K

- Deslice el bloqueo del gatillo **[6]** a la posición de desbloqueo **K2**.

- Luego presione el gatillo **[5]** para poner en funcionamiento la herramienta y aplique presión para aumentar la velocidad.
- Suelte el gatillo para detener la herramienta.

Importante: Deslice **SIEMPRE** el bloqueo del gatillo a la posición de bloqueo **K1** cuando la herramienta no esté en uso.

6.2 Funcionamiento de la luz de trabajo

L

Nota: si la herramienta se sobrecalienta, la luz parpadeará. Deje que se enfríe antes de volver a ponerla en funcionamiento.

6.3 Selección de giro inverso/adelante

M

- M1** Gire la palanca hacia la izquierda para rotación en sentido horario/adelante (apretar).
- M2** Gire la palanca hacia la derecha para rotación en sentido antihorario/inverso (aflojar).

- Cambie la dirección de rotación únicamente cuando la herramienta no esté en funcionamiento.

6.4 Operación básica

- Asegúrese de que el paquete de baterías esté completamente colocado antes de operar la herramienta.
- Verifique que el vaso esté correctamente bloqueado en el cuadro de accionamiento antes de usar la herramienta.
- Sujete la herramienta con firmeza y coloque el vaso sobre el perno o la tuerca; luego gire para apretar. La herramienta se detendrá una vez que el perno/tuerca llegue a la posición de asiento.
- Compruebe **SIEMPRE** la dirección de rotación antes de operar la herramienta.
- Utilice el vaso del tamaño correcto para el perno/tuerca que se va a apretar o aflojar.
- **NO** cubra las rejillas de ventilación de la herramienta durante el uso..

6.5 Extracción de la batería para cargarla

N

6.6 Sistema de protección de la herramienta/batería

- La herramienta está equipada con un sistema de protección de la herramienta y la batería que corta automáticamente la alimentación al motor para prolongar su vida útil.
- La herramienta/batería se detendrá automáticamente en una de las siguientes condiciones:

- **Protección contra sobrecarga** – se detecta un consumo de corriente anormalmente alto. Apague la herramienta y detenga la aplicación que provocó la sobrecarga. Luego, encienda la herramienta para reiniciar.
- **Protección contra sobrecalentamiento** – la herramienta se detiene debido a un exceso de temperatura. Deje que la herramienta/batería se enfríe antes de volver a encenderla.
- **Protección contra descarga excesiva** – la capacidad de la batería es insuficiente. Retire la batería de la herramienta y cárguela.

ES 7. Mantenimiento, almacenamiento y eliminación **O - P**

PRECAUCIÓN! SIEMPRE apague y retire la batería de la herramienta antes de realizar cualquier limpieza, servicio o mantenimiento.

NO utilice disolventes ni abrasivos para limpiar la herramienta.

Mantenga las ranuras de ventilación limpias y libres de residuos.

Guarde la herramienta en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

Al final de su vida útil, deseche el producto de forma responsable y de acuerdo con la normativa local. Recicle siempre que sea posible.

- **NO** deseche este producto con los residuos domésticos; la mayoría de las autoridades locales ofrecen instalaciones de reciclaje adecuadas.



- **NO** incinere.
- **NO** queme ni mutile las baterías; esto puede liberar sustancias tóxicas o corrosivas.



- **NO** cortocircuite las celdas; podría provocar quemaduras.
- El paquete de baterías debe retirarse de la herramienta antes de desecharla y eliminarse de forma segura.
- **NO** deseche las baterías con carga.
- Las baterías agotadas deben reciclarse o eliminarse de acuerdo con la normativa o legislación aplicable. Deben entregarse a su agente de garantía o distribuidor local

ES 8. Garantía

12 meses a partir de la fecha de compra – Visite drapertools.com/warranty para más información.

ES 9. Símbolos



¡Advertencia!



Lea el manual de instrucciones



Use guantes de protección



Use protección ocular adecuada y aparato respiratorio



Use protectores auditivos



No incinerar ni arrojar al fuego



Solo para uso en interiores. No exponer a la lluvia



Construcción Clase II (doble aislamiento)



RAEE – Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

No desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos con la basura doméstica



Conformidad evaluada en el Reino Unido



Conformidad Europea

FR 1. Utilisation prévue

Ce produit est conçu pour le serrage et le desserrage des boulons et des écrous.

Toute autre utilisation en dehors des conditions établies sera considérée comme une utilisation inappropriée. Draper Tools décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte de ce produit.

Lisez attentivement et intégralement le présent manuel avant d'utiliser ce produit et conservez-le pour toute consultation ultérieure. Utilisez toujours la version la plus récente du manuel.

Pour obtenir la dernière version, veuillez consulter : drapertools.com/manuals

FR 2. Caractéristiques techniques

2.1 Caractéristiques du produit

Réf. stock :	29542 (UK) / 29543 (EU)
Tension nominale :	12 V DC
Carré d'entraînement :	1/2" (13 mm)
Adaptateur fourni :	3/8" (9.5 mm)
Couple maximal :	80 Nm
Vitesse (à vide) :	0 – 170 tr/min
Niveau de pression acoustique (LpA) :	81.7 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (LWA) :	89.7 dB(A)
Incertitude (K)	3 dB(A)
Niveau de vibration :	7,37 m/s ²
Incertitude (K)	1,5 m/s ²
Poids net:	
Outil + batterie (env.):	1,35 – 1,5 kg

2.2 Bloc-batterie DX12)

Réf. stock	27370
Réf. pièce	122AH
Type	Li-ion
Capacité nominale	2 Ah
Tension nominale	12 V

2.3 DX12 Charger (available separately)

Réf. stock	70326 (UK) / 08346 (EU)
Réf. pièce	C12VDLI/ C12LI/EU
Tension nominale	230 V/50 Hz
Sortie CC nominale	
Tension	12 V
Courant	2 A
Courant nominal du dispositif de protection	3,15 A
Classe de construction	Classe II

Réf. stock	70326 (UK) / 08346 (EU)
Réf. pièce	C12VDLI/ C12LI/EU
Température de charge	0 – 45 °C
Temps de charge (approx.)	
Batterie 2 A	70 min

Important : Les valeurs totales déclarées de vibration et d'émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre. Ces valeurs peuvent également servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.



AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibration et de bruit pendant l'utilisation réelle du produit peuvent différer des valeurs déclarées, en fonction du type de travail et de la zone sur laquelle l'outil est utilisé. Avant chaque utilisation, évaluez l'exposition probable résultant des conditions réelles d'utilisation. Prenez en compte toutes les étapes du cycle de fonctionnement afin d'identifier les mesures de sécurité nécessaires pour protéger l'opérateur.

FR 3. Informations sur la santé et la sécurité

3.1 vertissements généraux de sécurité pour les outils électroportatifs



AVERTISSEMENT ! Lisez attentivement tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électroportatif. Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

Le terme « outil électroportatif » utilisé dans les avertissements désigne votre outil électrique filaire (alimenté sur secteur) ou à votre outil électrique sans fil (alimenté par batterie).

Sécurité de la zone de travail

- **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.**
 - Les zones encombrées ou mal éclairées favorisent les accidents.
- **NE PAS utiliser d'outils électroportatifs dans des atmosphères explosives, telles qu'en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.**
 - Les outils électroportatifs produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Éloignez les enfants et les personnes présentes lorsque vous utilisez un outil électrique.**
 - Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- Les fiches des outils électroportatifs doivent correspondre à la prise secteur. NE JAMAIS modifier la fiche de quelque manière que ce soit. NE PAS utiliser d'adaptateurs avec les outils électroportatifs comportant une mise à la terre.

- Les fiches non modifiées et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.
- **Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, telles que des tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.**
 - Le risque d'électrisation est accru si votre corps est relié à la terre.
- **NE PAS exposer les outils électroportatifs à la pluie ou à des conditions humides.**
 - L'infiltration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'électrisation.
- **NE PAS maltraiter le cordon. NE JAMAIS utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électroportatif. Tenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.**
 - Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
- **Quand vous utilisez un outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à un usage extérieur.**
 - L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduit le risque d'électrisation.
- **Si l'utilisation d'un outil électroportatif dans un environnement humide est inévitable, branchez-le sur une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR/RCD).**
 - L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrisation.

Sécurité personnelle

- **Restez attentif, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens quand vous utilisez un outil électroportatif. NE PAS utiliser un outil électroportatif lorsque vous êtes fatigué ou après avoir fait usage de stupéfiants, d'alcool ou de médicaments.**

- Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électroportatifs peut entraîner des blessures graves.
 - **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire.**
 - Des équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive, adaptés aux conditions, réduisent les risques de blessures.
 - **Prévenez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position « OFF » avant de brancher l'outil à la source d'alimentation, de le saisir ou de le transporter.**
 - Transporter des outils électroportatifs avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche favorise les accidents.
 - **Retirez toute clé de réglage ou clé plate avant de mettre l'outil en marche.**
 - Une clé laissée fixée sur une pièce en rotation de l'outil électroportatif peut provoquer des blessures.
 - **NE PAS se pencher excessivement. Gardez toujours une position stable et un bon équilibre.**
 - Cela permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
 - **Portez une tenue appropriée. NE PAS porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces en mouvement.**
 - Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se trouver pris dans les pièces en mouvement.
 - **Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte de poussière, assurez-vous qu'ils sont correctement connectés et utilisés.**
 - L'utilisation d'un système de collecte de poussière peut réduire les dangers liés aux poussières.
 - **NE PAS laisser la familiarité acquise par l'usage fréquent des outils vous rendre négligent et vous faire ignorer les principes de sécurité.**
 - Un geste imprudent peut provoquer une blessure grave en un clin d'oeil.
- **NE PAS utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche ou de l'arrêter.**
 - Tout outil électroportatif ne pouvant pas être commandé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
 - **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc-batterie, si celui-ci est amovible, avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.**
 - Ces mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel.
 - **Rangez les outils électroportatifs inutilisés hors de portée des enfants et NE PAS permettre à des personnes qui ne connaissent pas bien l'outil ou ces instructions de l'utiliser.**
 - Les outils électroportatifs sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
 - **Entretenez les outils électroportatifs et leurs accessoires. Vérifiez si les pièces mobiles sont mal alignées ou grippées, si des pièces sont cassées ou si tout autre élément serait susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil avant utilisation.**
 - De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
 - **Maintenez les outils de coupe propres et bien affûtés.**
 - Des outils de coupe correctement entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se bloquer et sont plus faciles à contrôler.
 - **Utilisez l'outil électroportatif, ses accessoires et ses forêts conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et des travaux à réaliser.**
 - L'utilisation de l'outil pour des opérations autres que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
 - **Les poignées et les surfaces de préhension doivent être maintenues sèches, propres et non souillées par de l'huile ou de la graisse.**
 - Des poignées glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil en toute sécurité dans des situations inattendues.

Entretien

- **Faites entretenir votre outil électroportatif par un réparateur qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**
 - Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil.
- **NE JAMAIS réparer des blocs-batteries endommagés.**
 - L'entretien des blocs-batteries doit uniquement être effectué par le fabricant ou par des prestataires de service agréés.

Utilisation et entretien des outils électroportatifs

- **NE PAS forcer l'outil électroportatif. Utilisez l'outil adapté à votre application.**
 - Un outil électrique adapté permettra d'effectuer le travail plus efficacement et en toute sécurité, à la cadence pour laquelle il a été conçu.

Utilisation et entretien des outils à batterie

- **Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.**
 - Un chargeur adapté à un type de bloc-batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de bloc-batterie.
- **Utilisez les outils électroportatifs uniquement avec les blocs-batteries spécifiquement conçus à cet effet.**
 - L'utilisation de tout autre bloc-batterie peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- **Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, tenez-le à l'écart de tout objet métallique tel que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant établir une connexion entre les bornes.**
 - Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **Éteignez toujours l'outil et retirez la batterie avant de changer d'accessoire ou d'effectuer un réglage.**
- **NE PAS utiliser un bloc-batterie ou un outil endommagé ou modifié.**
 - Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- **NE PAS exposer un bloc-batterie ou un outil au feu ou à une température excessive.**
 - Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- **Respectez toutes les instructions de charge et ne rechargez PAS le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.**
 - Une recharge incorrecte ou effectuée en dehors de la plage de températures spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- **Si l'outil est utilisé en continu jusqu'à ce que le bloc-batterie soit déchargé, laissez l'outil refroidir pendant 15 minutes avant de poursuivre avec une batterie chargée.**



ATTENTION ! Ne regardez pas directement la lampe de travail.

3.2 Avertissements de sécurité supplémentaires pour clé à cliquet

- **Tenez l'outil électroportatif par ses surfaces de préhension isolées lors d'une opération où l'élément de fixation peut entrer en contact avec un câblage dissimulé ou avec son propre cordon.**

- Le contact d'un élément de fixation avec un fil « sous tension » peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil conductrices et provoquer une électrocution de l'opérateur.
- **TOUJOURS** vous assurer d'avoir une position stable.
- Vérifiez que personne ne se trouve en dessous lors de l'utilisation de l'outil en hauteur.
- Tenez l'outil fermement.
- Portez une protection auditive.
- Gardez les mains éloignées des pièces en rotation.
- Vérifiez soigneusement la douille à chocs avant l'installation afin de détecter toute usure, fissure ou dommage.
- **NE PAS** toucher la tête de cliquet, la douille à chocs, le boulon, l'écrou ou la pièce travaillée immédiatement après une utilisation prolongée. Ils peuvent être extrêmement chauds et provoquer des brûlures.

3.3 Consignes de sécurité pour les chargeurs et blocs-batteries alimentés sur secteur

- **Avant d'utiliser le bloc-batterie ou le chargeur, lisez toutes les instructions et les avertissements figurant sur la batterie, le chargeur et l'outil utilisant la batterie.**

Chargeurs

- Le chargeur est destiné à un usage intérieur uniquement. **NE PAS** exposer à la pluie.
- Avant de brancher le chargeur à l'alimentation, vérifiez que la fiche, le cordon et le boîtier du chargeur sont en bon état. En cas de dommage, faites immédiatement remplacer la ou les pièces défectueuses par une personne dûment qualifiée.
- **Utilisez uniquement une prise secteur correctement calibrée pour fournir l'alimentation. NE PAS brancher sur des générateurs de chantier, raccorder à des générateurs à moteur ou à des sources de courant continu. NE PAS utiliser de prise secteur dépourvue d'interrupteur.**
- Utilisez le chargeur Draper approprié en association avec le bloc-batterie correspondant (consultez drapertools.com pour plus d'informations).
- Le chargeur doit être déconnecté de l'alimentation avant de retirer la batterie.
- **NE PAS** recharger d'autres batteries avec les chargeurs Draper. Toute autre application est considérée comme un usage inapproprié.
- **NE PAS** essayer de recharger des batteries non rechargeables.

- **NE PAS** essayer de recharger des blocs-batteries trop chauds (plus de 45 °C) ou trop froids (moins de 5 °C). Dans ces conditions, laissez le bloc-batterie revenir à température ambiante avant de procéder à la recharge.
- Installez le chargeur et le cordon dans un endroit sûr, à l'abri des chocs, des risques de trébuchement, de piétinement, etc., et bien ventilé. Assurez-vous que les fentes de ventilation du boîtier du chargeur ne sont pas obstruées.
- Mettez le chargeur sous tension et vérifiez que les témoins appropriés s'allument, puis laissez le bloc-batterie se charger. Une fois la charge terminée, éteignez le chargeur, débranchez-le de l'alimentation, retirez le bloc-batterie et rangez-le.

Blocs-batteries

- Utilisez uniquement les blocs-batteries recommandés par Draper avec cet outil.
- Inspectez le bloc-batterie afin de détecter tout dommage. S'il est intact, insérez-le dans le chargeur en veillant à respecter l'orientation correcte.
- **NE PAS** court-circuiter le bloc-batterie :
 - **NE PAS** toucher les bornes avec un matériau conducteur.
 - Évitez de stocker le bloc-batterie dans un contenant avec d'autres objets métalliques tels que clous, pièces de monnaie, etc.
 - **NE PAS** exposer la cartouche de batterie à l'eau ou à la pluie.
- Il faut retirer la batterie de l'outil avant tout recyclage.
- La batterie doit être éliminée conformément aux procédures de l'autorité locale compétente.
- **NE PAS** écraser, ouvrir ou brûler la batterie. Une exposition à des substances potentiellement nocives peut se produire.
- En cas d'incendie, utiliser un extincteur au CO₂ ou à poudre sèche.
- **NE PAS** exposer à des températures élevées supérieures à 50 °C. La batterie peut se détériorer à haute température.
- Rechargez la batterie dans des conditions comprises entre 5 °C et 45 °C avec le chargeur correspondant à la batterie.
- **NE PAS** utiliser la batterie si elle a été stockée à une température égale ou inférieure à 5 °C. Laissez-la revenir à température ambiante avant utilisation ou recharge.



AVERTISSEMENT ! – Blocs-batteries présentant des fuites

- L'électrolyte contenu dans les blocs-batteries est corrosif. Évitez tout contact avec la peau.

- En cas de contact, rincez immédiatement la zone à l'eau claire, séchez en tamponnant et consultez un médecin dès que possible.
- Informez le personnel médical que le contaminant est un liquide fortement alcalin et corrosif.
- Si l'électrolyte entre en contact avec les yeux, rincez abondamment uniquement à l'eau. Consultez immédiatement un médecin en lui transmettant les informations ci-dessus.

3.4 Raccordement à l'alimentation électrique (chargeur)



ATTENTION ! Risque d'électrocution. NE PAS ouvrir.

Cet appareil est fourni avec une fiche et un cordon approuvés pour votre sécurité.

Cet appareil est de Classe II et est conçu pour être raccordé à une alimentation électrique correspondant aux indications figurant sur la plaque signalétique et compatible avec la fiche fournie.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Draper Tools, un centre de service agréé ou par un personnel dûment qualifié, afin d'éviter tout danger.

3.5 Risque résiduel

Les consignes de sécurité de ce manuel ne peuvent pas tenir compte de toutes les conditions et situations possibles pouvant survenir. Faites preuve de bon sens et de prudence quand vous utilisez de ce produit et protégez-vous contre tout risque supplémentaire prévisible.

FR 4. Présentation du produit

A

- 1 Carré d'entraînement
- 2 Sélecteur de rotation avant/arrière
- 3 Indicateurs de charge de la batterie
- 4 Compartiment de batterie
- 5 Gâchette de mise en marche/arrêt
- 6 Verrouillage de la gâchette
- 7 Lampe de travail

A1 Accessoires en option (disponibles séparément)

Batterie DX12

- 8 2 × Languette de déverrouillage de la batterie

DX12 Charger

- 9 Alimentation électrique
- 10 Témoin lumineux vert de charge
- 11 Témoin lumineux rouge de charge
- 12 Port de charge de la batterie

Veuillez consulter le site drapertools.com pour découvrir notre gamme DX12 complète de batteries, chargeurs, accessoires et produits consommables.

FR 5. Préparation

5.1 Charge de la batterie

B - E

- Effectuez une charge complète avant la première utilisation.
- Assurez-vous que la batterie est correctement insérée dans le chargeur.
- Débranchez toujours le chargeur après utilisation.

État	Voyants	
	Vert	Rouge
Chargeur branché	Clignotant	Éteint
Batterie en charge	Éteint	Allumé
Batterie entièrement chargée	Allumé	Éteint
Batterie trop chaude/Batterie mal insérée	Clignotant	Clignotant

5.2 Installation de la batterie sur l'outil

F

5.3 Indicateurs de charge de la batterie

G - H

- Faites coulisser le verrou de gâchette 6 en position de déverrouillage. Appuyez ensuite sur la gâchette 5 et les voyants d'indication de charge de la batterie 3 afficheront l'autonomie restante.

5.4 Installation et retrait de la douille à chocs

I - J

- Poussez la douille sur le carré d'entraînement 1 pour l'installer, puis tirez pour la retirer.

Remarques :

- Verrouillez la gâchette avant d'installer la douille – voir 6.1.

- Pour éviter tout dommage ou toute blessure, utilisez toujours une douille de taille appropriée et assurez-vous qu'elle est correctement verrouillée en place.

FR 6. Fonctionnement

6.1 Action de la gâchette de vitesse MARCHE/ARRÊT

K

- Faites coulisser le verrou de gâchette 6 en position de déverrouillage K2.
- Appuyez ensuite sur la gâchette 5 pour mettre l'outil en marche et appliquez une pression pour augmenter la vitesse.
- Relâchez la gâchette pour arrêter l'outil.

Important : Faites **TOUJOURS** coulisser le verrou de gâchette en position verrouillée K1 lorsque l'outil n'est pas utilisé.

6.2 Fonctionnement de la lampe de travail

L

Remarque : si l'outil surchauffe, la lampe clignotera. Laissez refroidir avant de remettre l'outil en marche.

6.3 Sélection marche avant / marche arrière

M

M1 Tournez le levier vers la gauche pour une rotation horaire / avant.

M2 Tournez le levier vers la droite pour une rotation antihoraire / arrière.

- Ne changez la direction de rotation que lorsque l'outil n'est pas en fonctionnement.

6.4 Utilisation de base

- Assurez-vous que le bloc-batterie est correctement installé avant de mettre l'outil en marche.
- Vérifiez que la douille est correctement verrouillée sur l'entraînement avant utilisation.
- Tenez fermement l'outil et placez la douille sur le boulon ou l'écrou, puis actionnez pour serrer. L'outil s'arrêtera automatiquement une fois que le boulon/l'écrou aura atteint sa position d'appui.
- Vérifiez **TOUJOURS** le sens de rotation avant d'utiliser l'outil.
- Utilisez la taille correcte de douille pour le boulon ou l'écrou à serrer ou desserrer.
- **NE PAS** obstruer les orifices de ventilation de l'outil pendant l'utilisation.

6.5 Retrait de la batterie pour la recharge

N

6.6 Système de protection outil/batterie

- L'outil est équipé d'un système de protection outil/batterie qui coupe automatiquement l'alimentation du moteur afin de prolonger la durée de vie de l'outil et de la batterie.
- L'outil/la batterie s'arrêtera automatiquement dans l'un des cas suivants :
 - **Protection contre les surcharges** – Un courant anormalement élevé est détecté. Éteignez l'outil et arrêtez l'application ayant provoqué la surcharge. Puis rallumez l'outil pour redémarrer.
 - **Protection contre la surchauffe** – L'outil s'arrête en raison d'une surchauffe. Laissez refroidir l'outil/la batterie avant de rallumer l'outil.
- **Protection contre la décharge excessive** – La capacité de la batterie est insuffisante. Retirez la batterie de l'outil et rechargez-la.

FR 7. Entretien, conservation et élimination



IMPORTANT ! : Il faut TOUJOURS éteindre l'appareil et retirer le bloc batterie de l'outil avant toute opération de nettoyage, d'entretien ou de maintenance

- **NE PAS** utiliser de solvants ni d'abrasifs pour nettoyer l'outil.
- Veillez à ce que les fentes d'aération soient propres et ne contiennent pas de débris.
- Rangez l'outil dans un endroit sûr, sec et hors de portée des enfants.
- En fin de vie, éliminez le produit de manière responsable et conformément aux réglementations locales. Recyclez lorsque cela est possible.
- **NE PAS** jeter ce produit avec les déchets ménagers ; la plupart des autorités locales mettent à disposition des installations de recyclage adaptées.



- **NE PAS** incinérer.
- **NE PAS** brûler ni endommager les batteries ; cela peut libérer des substances toxiques ou corrosives.



- **NE PAS** court-circuiter les cellules ; cela peut provoquer des brûlures.
- Il faut retirer le bloc-batterie de l'outil avant de le jeter et de l'éliminer en toute sécurité.
- **NE PAS** jeter les batteries lorsqu'elles sont encore chargées.

- Les batteries en fin de vie doivent être recyclées/éliminées conformément à la réglementation ou à la législation en vigueur. Elles doivent être retournées à votre agent de garantie ou revendeur local

FR 8. Garantie

12 mois à compter de la date d'achat – Consultez drapertools.com/warranty pour plus d'informations.

FR 9. Symbols



Avertissement !



Lire le manuel d'instructions



Porter des gants de protection



Porter une protection oculaire et un appareil respiratoire appropriés



Porter une protection auditive



Ne pas incinérer ni jeter au feu



Pour usage intérieur uniquement. Ne pas exposer à la pluie



Construction de classe II (double isolation)



DEEE – Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques

Ne pas éliminer les DEEE avec les ordures ménagères



Conformité Royaume-Uni



Conformité européenne

NL 1. Voorgenomen gebruik

Dit product is ontworpen voor het vast- en losdraaien van bouten en moeren. Elke andere toepassing buiten de vastgestelde gebruiksvoorwaarden wordt beschouwd als onoordeelkundig gebruik. Draper Tools aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor onjuist gebruik van dit product.

Lees deze handleiding volledig door voordat u dit product gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Gebruik altijd de meest recente versie van de handleiding.

Ga naar drapertools.com/manuals voor de laatste versie.

NL 2. Specificatie

2.1 Productspecificatie

Artikelnummer:	29542 (UK) / 29543 (EU)
Nominale spanning	12V DC
Vierkantaandrijving:	1/2" (13 mm)
Meegeleverde adapter:	3/8" (9.5 mm)
Maximaal koppel:	80 Nm
Toerentalbereik (onbelast):	0 – 170 t/min
Geluidsdruk niveau (LpA):	81.7 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (LWA):	89.7 dB(A)
Onzekerheid (K)	3 dB(A)
Trillingsniveau:	7,37 m/s ²
Onzekerheid (K)	1,5 m/s ²
Netto gewicht:	
Machine + accu (ca.):	1,35 – 1,5 kg

2.2 DX12 Accupack

Artikelnummer	27370
Onderdeelnummer	122AH
Type	Li-ion
Capaciteit	2 Ah
Nominale spanning	12 V

2.3 DX12 Acculader

Artikelnummer	70326 (UK) / 08346 (EU)
Onderdeelnummer	C12VDLI/ C12LI/EU
Nominale spanning	230 V / 50 Hz
Nominale DC-uitgang	
Spanning	12 V
Stroom	2 A
Nominale stroom van beveiligings-sinrichting	3,15A
Constructieklasse	Klasse II
Oplaadtemperatuur	0 – 45 °C

Artikelnummer	70326 (UK) / 08346 (EU)
Onderdeelnummer	C12VDLI/ C12LI/EU
Oplaatdij (ca.)	
2 A accu	70 min

Belangrijk: De opgegeven totale trillingswaarden en geluidsniveaus zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om één machine met een andere te vergelijken. Deze waarden kunnen ook worden gebruikt voor een eerste inschatting van de blootstelling.



WAARSCHUWING! De trillings- en geluidsniveaus tijdens het daadwerkelijke gebruik van het product kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van het type werk en het oppervlak waarop het wordt gebruikt. Maak vóór elk gebruik een inschatting van de waarschijnlijke blootstelling op basis van de werkelijke gebruiksomstandigheden. Houd rekening met alle onderdelen van de werkcyclus om te bepalen welke veiligheidsmaatregelen nodig zijn om de gebruiker te beschermen.

NL 3. Gezondheids- en veiligheidsinformatie

3.1 WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap zijn geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term 'elektrisch gereedschap' in de waarschuwingen verwijst naar zowel uw netgevoede (met snoer) als uw accu-aangedreven (draadloze) gereedschap.

Veiligheid op de werkplek

- **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.**
 - Rommelige of donkere werkplekken vergroten de kans op ongelukken.
- **VOER GEEN werkzaamheden uit in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.**
 - Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap.**
 - Afleiding kan ertoe leiden dat u de controle verliest.

Elektrische veiligheid

- **Stekkers van elektrisch gereedschap moeten passen in het stopcontact. WIJZIG NOOIT de stekker op welke manier dan ook. GEBUIK GEEN verloopstekkers bij geaarde elektrische gereedschappen.**
 - Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verkleinen het risico op elektrische schokken.

- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**
 - Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- **STEL ELEKTRISCH GEREEDSCHAP NIET bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**
 - Water dat in een elektrisch gereedschap sneurdering, verhoogt het risico op elektrische schokken.
- **MISBRUIK HET SNOER NIET. Gebruik het snoer nooit om het gereedschap te dragen, te trekken of los te koppelen van het stopcontact. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.**
 - Beschadigde of verstrikte snoeren vergroten het risico op elektrische schokken.
- **Gebruik bij werkzaamheden buitenshuis een verlengsnoer dat geschikt is voor buitengebruik.**
 - Gebruik van een geschikt snoer voor buiten vermindert het risico op elektrische schokken.
- **Als het gebruik van elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruik dan een stroomvoorziening met een aardlekschakelaar (RCD).**
 - Gebruik van een RCD vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- **Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van elektrisch gereedschap. GEBUIK GEEN elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert**
 - Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik kan leiden tot ernstig letsel.
- **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**

- Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislipschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, gebruikt onder de juiste omstandigheden, verkleinen het risico op letsel.
- **Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de stand 'UIT' staat voordat u het gereedschap aansluit op een stroombron, oppakt of verplaatst**
 - Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het aansluiten van gereedschap waarvan de schakelaar al aanstaat, kan ongelukken veroorzaken.
- **Verwijder alle stel- en steeksleutels voordat u het gereedschap inschakelt.**
 - Een sleutel die op een draaiend onderdeel achterblijft, kan letsel veroorzaken.
- **REIK NIET TE VER. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en goed in evenwicht bent.**
 - Dit zorgt voor betere controle over het gereedschap in onverwachte situaties.
- **Kleed u passend. DRAAG GEEN losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.**
 - Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- **Als er voorzieningen zijn voor het aansluiten van stofafzuiging of stofopvang, zorg er dan voor dat deze correct zijn aangesloten en gebruikt.**
 - Gebruik van stofafzuiging kan stofgerelateerde gevaren verminderen.
- **Wees niet nalatig in het naleven van de veiligheidsprincipes omdat u vertrouwd bent met het gereedschap en het veelvuldig hebt gebruikt.**
 - Een onvoorzichtige handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- **FORCEER HET ELEKTRISCH GEREEDSCHAP NIET. Gebruik het juiste gereedschap voor uw toepassing.**
 - Het juiste gereedschap voert de taak beter en veiliger uit, op het tempo waarvoor het is ontworpen.
- **GEBRUIK HET GEREEDSCHAP NIET als de schakelaar het niet kan in- of uitschakelen.**
 - Elk gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Koppel de stekker los van de stroombron en/of verwijder de accu, indien afneembaar, voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires vervangt of het gereedschap opbergt.**
 - Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verkleinen het risico dat het gereedschap per ongeluk start.

- **Berg ongebruikt gereedschap buiten het bereik van kinderen op en STA NIET TOE dat personen die niet bekend zijn met het gereedschap of deze instructies het bedienen.**
 - Gereedschap is gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- **Onderhoud het gereedschap en de accessoires. Controleer op verkeerde uitlijning of vastlopen van bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking kunnen beïnvloeden. Laat het gereedschap repareren voordat u het gebruikt als er schade wordt vastgesteld.**
 - Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- **Houd snijgereedschap scherp en schoon.**
 - Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten loopt minder snel vast en is makkelijker te bedienen.
- **Gebruik het gereedschap, de accessoires en de boren enz. volgens deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.**
 - Gebruik van het gereedschap voor andere werkzaamheden dan waarvoor het bedoeld is, kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- **Houd handgrepen en gripvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.**
 - Gladde handgrepen en gripvlakken maken veilig vasthouden en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde reparateur en gebruik daarbij uitsluitend identieke vervangende onderdelen.**
 - Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap behouden blijft.
- **VOER NOOIT zelf reparaties uit aan beschadigde accupacks.**
 - Onderhoud van accupacks mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende serviceverleners.

Gebruik en onderhoud van accu-aangedreven gereedschap

- **Laad alleen op met de oplader die door de fabrikant is opgegeven.**
 - Een oplader die geschikt is voor het ene type accupack kan brandgevaar opleveren bij gebruik met een ander type accupack.
- **Gebruik elektrisch gereedschap uitsluitend met specifiek aangewezen accupacks.**
 - Gebruik van andere accupacks kan leiden tot brandgevaar of letsel.

- **Houd het accupack, wanneer het niet in gebruik is, uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken tussen de polen.**
 - Kortsluiting van de accupolen kan brand of brandwonden veroorzaken.
- Schakel het gereedschap altijd uit en verwijder de accu voordat u accessoires vervangt of het gereedschap afstelt.
- **GEBRUIK GEEN accupack of gereedschap dat beschadigd of gemodificeerd is.**
 - Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat kan leiden tot brand, explosie of letsel.
- **STEL accupacks of gereedschap NIET bloot aan vuur of extreme temperaturen.**
 - Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kan een explosie veroorzaken.
- **Volg alle laadvoorschriften op en laad de accu of het gereedschap niet buiten het in de instructies opgegeven temperatuurbereik op.**
 - Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.
- Als het gereedschap continu wordt gebruikt totdat de accu leeg is, laat het gereedschap dan 15 minuten rusten voordat u doorgaat met een volle accu.



LET OP! Kijk nooit rechtstreeks in het werkklampje.

3.2 Aanvullende veiligheidswaarschuwingen voor ratelsleutels

- **Houd het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen bij werkzaamheden waarbij de bevestiging in contact kan komen met verborgen bedrading of met het eigen snoer.**
 - Als de bevestiging in aanraking komt met een onder spanning staande draad, kunnen blootliggende metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan en een elektrische schok veroorzaken.
- **ZORG ALTIJD** voor een stabiele stand.
- Zorg dat er niemand onder u staat wanneer u het gereedschap op hoogte gebruikt.
- Houd het gereedschap stevig vast.
- Draag gehoorbescherming.
- Houd handen uit de buurt van draaiende onderdelen.
- Controleer de slagsok zorgvuldig op slijtage, scheuren of beschadiging voordat u deze monteert.
- **RAAK NIET** de ratelkop, slagsok, bout, moer of het werkstuk aan direct na langdurig gebruik; deze kunnen zeer heet zijn en brandwonden veroorzaken.

3.3 Veiligheidsinstructies voor netvoedingsladers en accupacks

- **Lees vóór gebruik van het accupack of de oplader alle instructies en waarschuwingen op de accu, de oplader en het gereedschap waarin de accu wordt gebruikt.**

Laders

- De oplader is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. **STEL NIET** bloot aan regen
- Controleer vóór het aansluiten van de oplader op het lichtnet of de stekker, de kabel en de behuizing van de oplader in goede staat zijn. Laat beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen door een daartoe gekwalificeerd persoon.
- Gebruik uitsluitend een correct geclassificeerd netstopcontact om stroom te leveren. **SLUIT NIET** aan op bouwplaatsgeneratoren, motor aangedreven generatoren of gelijkstroombronnen. **GEBRUIK GEEN** stopcontact zonder schakelaar.
- Gebruik de juiste Draper-oplader in combinatie met het bijbehorende accupack (zie drapertools.com voor meer informatie).
- De oplader moet worden losgekoppeld van de stroomvoorziening voordat de accu wordt verwijderd.
- **LAAD GEEN** andere accu's op met Draper-opladers. Elk ander gebruik wordt beschouwd als onoordeelkundig gebruik.
- **PROBEER NIET** niet-oplaadbare batterijen op te laden.
- **PROBEER NIET** accupacks op te laden die te heet (boven 45 °C) of te koud (onder 5 °C) zijn. Laat de accu eerst op kamertemperatuur komen voordat u gaat opladen.
- Plaats de oplader en het snoer op een veilige plaats waar ze niet omgestoten, over gestruikeld of op getrapt kunnen worden, en waar voldoende ventilatie is. Zorg ervoor dat de ventilatiesleuven in de opladerbehuizing niet worden geblokkeerd.
- Zet de oplader aan en controleer of de juiste indicatielampjes branden. Laat het accupack opladen. Zodra het opladen is voltooid, zet u de oplader uit, koppelt u deze los van de stroomvoorziening, verwijdert u het accupack en bergt u het op.

Accupacks

- Gebruik uitsluitend door Draper aanbevolen accupacks met dit gereedschap.
- Controleer het accupack op beschadigingen. Als het onbeschadigd is, sluit het dan aan op de oplader en let op de juiste positie.

- **MAAK GEEN kortsluiting met het accupack:**
 - **RAAK DE POLEN NIET AAN** met enig geleidend materiaal.
 - Berg het accupack niet op in een bak of doos met andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten, enz.
 - **STEL HET ACCUPACK NIET BLOOT** aan water of regen.
- De accu moet uit het gereedschap worden verwijderd voordat deze wordt gerecycled
- De accu moet worden afgevoerd in overeenstemming met de procedures van de plaatselijke autoriteiten..
- **VERNIETIG, OPEN OF VERBRAND DE ACCU NIET.** Blootstelling aan mogelijk schadelijke stoffen kan optreden.
- In geval van brand: gebruik een CO₂- of droogpoederblusser.
- **STEL NIET BLOOT** aan temperaturen boven 50 °C. De accu kan bij hoge temperaturen worden aangetast.
- Laad de accu op bij temperaturen tussen 5 °C en 45 °C met de daarvoor bestemde oplader.
- **GEBRUIK GEEN** accu die is opgeslagen bij 5 °C of lager. Laat de accu eerst op kamertemperatuur komen voordat u hem gebruikt of oplaadt.



WAARSCHUWING! – Lekken van accupacks

- De elektrolyt in accupacks is bijtend. Vermijd contact met de huid.
- Bij contact: spoel het gebied af met schoon water, dep droog en zoek zo snel mogelijk medische hulp.
- Informeer medisch personeel dat de verontreiniging een sterk alkalische, bijtende vloeistof betreft.
- Als elektrolyt in contact komt met de ogen: spoel alleen met veel schoon water. Zoek onmiddellijk medische hulp en geef bovenstaande informatie door.

3.4 Aansluiting op de stroomvoorziening (oplader)



LET OP! Risico op elektrische schok. NIET OPENEN.

Dit apparaat is uitgerust met een goedgekeurde stekker en kabel voor uw veiligheid.

Dit apparaat behoort tot Klasse II en is ontworpen voor aansluiting op een stroomvoorziening die overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje en compatibel is met de gemonteerde stekker.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Draper Tools, een erkend servicepunt of een vergelijkbaar gekwalificeerde technicus om gevaar te voorkomen.

3.5 Restgevaar

De veiligheidsinstructies in deze handleiding kunnen niet alle mogelijke omstandigheden en situaties voorzien.

Wees altijd voorzichtig en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van dit product, en bescherm uzelf tegen alle andere denkbare risico's.

NL 4. Productoverzicht

A

- 1 Vierkante opname
- 2 Links-/rechtsomschakelaar
- 3 Acculading-indicatoren
- 4 Accuvak
- 5 Aan/uit-snelheidsschakelaar
- 6 Trekkerslot
- 7 Werkklampje

A1 Optionele accessoires (apart verkrijgbaar)

DX12 Accu

- 8 2 × accuvrijgaveknop

DX12 Charger

- 9 Stroomvoorziening
- 10 Groene laadindicator
- 11 Rode laadindicator
- 12 Accu-oplaadpoor

Bezoek **drapertools.com** voor het volledige assortiment DX12-accu's, laders, accessoires en verbruiksartikelen.

NL 5. Voorbereiding

5.1 Opladen van de accu

B – E

- Laad de accu volledig op vóór het eerste gebruik.
- Zorg ervoor dat de accu correct en volledig in de oplader is geplaatst.
- Haal de stekker van de oplader altijd uit het stopcontact na gebruik.

Status	Lampjes	
	Groen	Rood
Oplader aangesloten	Knipperend	Uit
Accu wordt opgeladen	Uit	Aan

Status	Lampjes	
	Groen	Rood
Accu volledig opgeladen	Aan	Uit
Accu te heet / Accu niet correct geplaatst	Knipperend	Knipperend

5.2 Plaatsen van de accu in het gereedschap **F**

5.3 Acculading-indicatoren **G - H**

- Schuif het trekkerslot **6** naar de ontgrendelde stand. Druk vervolgens op de trekker **5** en de acculampjes **3** tonen de resterende acculading.

5.4 Plaatsen en verwijderen van de slagsok **I - J**

- Druk de dop op de vierkante opname **1** om deze te plaatsen en trek hem eraf om te verwijderen.

Opmerkingen:

- Vergrendel de trekker voordat u de dop plaatst – zie 6.1.
- Gebruik altijd de juiste maat dop en zorg dat deze correct is vastgezet om schade of letsel te voorkomen.

NL 6. Bediening

6.1 Aan/uit-snelheidsschakelaar **K**

- Schuif het trekkerslot **6** naar de ontgrendelde stand **K2**.
- Druk vervolgens op de trekker **5** om het gereedschap te bedienen en oefen meer druk uit om de snelheid te verhogen.
- Laat de trekker los om te stoppen.

Belangrijk: schuif het trekkerslot **ALTIJD** naar de vergrendelde stand **K1** wanneer het gereedschap niet in gebruik is.

6.2 Werklampbediening **L**

Opmerking: als het gereedschap oververhit raakt, knippert het lampje. Laat het gereedschap afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.

6.3 Links-/rechtsomschakeling **M**

M1 Draai de hendel naar links voor rechtsom / vooruit draaien.

M2 Draai de hendel naar rechts voor linksom / achteruit draaien.

- Verander de draairichting alleen wanneer het gereedschap niet in gebruik is.

6.4 Basisbediening

- EZorg ervoor dat het accupack volledig is geplaatst voordat u het gereedschap gebruikt.
- Controleer of de dop correct op de opname is vergrendeld vóór gebruik.
- Houd het gereedschap stevig vast en plaats de dop over de bout of moer, draai vervolgens om vast te zetten. Het gereedschap stopt automatisch zodra de bout/moer de zitting bereikt.
- CONTROLEER ALTIJD** de draairichting voordat u het gereedschap gebruikt.
- Gebruik de juiste maat dop voor de bout/moer die wordt vast- of losgedraaid.
- DEK DE VENTILATIEOPENINGEN NIET AF** tijdens gebruik.

6.5 Verwijderen van de accu voor het opladen **N**

6.6 Gereedschap-/accubeschermingssysteem

- Het gereedschap is uitgerust met een beschermingssysteem voor gereedschap en accu, dat de stroomtoevoer naar de motor automatisch onderbreekt om de levensduur van zowel het gereedschap als de accu te verlengen.
- Het gereedschap/de accu stopt automatisch in een van de volgende gevallen:
 - Overbelastingsbeveiliging** – er wordt een abnormaal hoge stroom afgenomen. Zet het gereedschap uit en stop de toepassing die de overbelasting heeft veroorzaakt. Zet daarna het gereedschap weer aan om verder te werken.
 - Oververhittingsbeveiliging** – het gereedschap stopt vanwege oververhitting. Laat het gereedschap/de accu afkoelen voordat u het gereedschap weer inschakelt.
 - Beveiliging tegen te diepe ontlading** – de accucapaciteit is onvoldoende. Verwijder de accu uit het gereedschap en laad deze op.

NL 7. Onderhoud, opslag en verwijdering **O - P**

Belangrijk: Zorg er altijd voor dat de trekker vergrendeld is en het accupack uit het gereedschap is verwijderd voordat u schoonmaak-, service- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

- GEBRUIK GEEN** oplosmiddelen of schuurmiddelen om het gereedschap schoon te maken.
- Houd de ventilatiesleuven schoon en vrij van vuil.
- Bewaar het gereedschap op een veilige, droge plaats, buiten het bereik van kinderen.

- Aan het einde van de levensduur van het product: voer het op verantwoorde wijze af, in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften, en recycle waar mogelijk.
- **GOOI DIT PRODUCT NIET** weg met het huishoudelijk afval; de meeste gemeenten bieden geschikte recyclingfaciliteiten aan.



- **NIET verbranden.**
- **VERBRAND OF BESCHADIG GEEN** accu's; dit kan giftige of bijtende stoffen vrijgeven.



- **MAAK GEEN** kortsluiting in de cellen; dit kan brandwonden veroorzaken.
- Het accupack moet uit het gereedschap worden verwijderd voordat het wordt gesloopt en veilig wordt afgevoerd.
- Voer accu's niet af in geladen toestand.
- Versleten accu's moeten worden gerecycled/verwerkt in overeenstemming met de geldende voorschriften of wetgeving. Ze moeten worden ingeleverd bij uw plaatselijke garantiepunt of leverancier.

NL 8. Garantie

12 maanden vanaf de aankoopdatum –
Bezoek [drapertools.com/warranty](https://www.drapertools.com/warranty) voor meer informatie.

NL 9. Symbolen



Waarschuwing!



Lees de gebruiksaanwijzing



Draag beschermende handschoenen



Draag geschikte oogbescherming en ademhalingsbescherming



Draag gehoorbescherming



Niet verbranden of in het vuur werpen



Alleen voor gebruik binnenshuis. Niet blootstellen aan regen



Klasse II constructie (dubbel geïsoleerd)



AEEA – Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur

Niet met het huishoudelijk afval weggooien



Conformiteitsmarkering Verenigd Koninkrijk



Europese conformiteitsmarkering

EN Notes

DE Notizen

ES Notas

FR Remarques

NL Aantekeningen

EN Notes

DE Notizen

ES Notas

FR Remarques

NL Aantekeningen

Contact Details

DXPULSE

Draper Tools
Hursley Road
Chandler's Ford
Eastleigh
Hampshire
SO53 1YF
UK

Draper Tools Europe B.V
Oude Graaf 8
6002 NL
Weert
Netherlands

Website: drapertools.com

Email: sales@drapertools.com

Product Helpline: +44 (0) 23 8049 4344

Telephone Sales Desk: +44 (0) 23 8049 4333

General Enquiries: +44 (0) 23 8026 6355

Please contact the Helpline for repair and servicing enquiries.

© DX PULSE Published by Draper Tools Limited